ΣΕΝΕ 30. (Εφρενδὶ 27 Μάϊος) ΣΑΛΙ ΜΑΪΟΣ 15 1890 (Χιδζρὲ 9 Σιδδὰλ 1307) Νόμ. 4186

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλυγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλυγὴ	» 105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγέ

Σενεδὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλυγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ἰμτιγάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὶρ σατηρὴ ἀδζὶ Σαχηφὲ	Γρ. 2
» 3δζὶ »	» 4
» 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα da Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

Ἀνατολὴ δεμὶρ γιολλαρὴ βὲ τιδζαρετὶν μεδζὸὺζ πουλμασή.

Χαϊδὰρ πασαδὰν πασλαγαρὰκ Ἰζμὶδε καδὰρ γιαπηλὰν δεμὶρ γιολὴ χαττὴ ἰκτὶ κάτζ σενεδὲν περὶ ἰσλεμεκδὲ ὀλδηγὴ [illegible] Ἰζμιδδὲν ἰτζεριγὲ τογρὴ γιαπηλὰν χαττὴν [illegible] σενεκὶ ἰσλεμεκδὲ [illegible] Ἀγκαρα γιολλαρηνὰ καδὰρ [illegible] πασλαμασὴ μεμουλδιρ.

Ἀνατολὴ κητασηνὴν τιρενδὶ δερὰ δεμὶρ γιολλὰρ γιαπηλμαγιούπ, Ἀϊδὴν βὲ Κασαπὰ δεμὶρ γιολλαρὴ ὀτούζ—ὀτούζ κὲς σενεδὲν περὶ ἰσλεμεκδὲ ἰσέδε, ποὺ χαττλὰρ γιάληνηζ Ἀϊδὴν βιλαγετινὲ μαχσοὺς κιπὶ καλοὺπ, μεζκοὺρ βιλαγετὶν χουδουδινὶ κέτζμεμιζ βὲ Ἀνατοληνὴν τὰ καλπινέ, γιάνι ἴτζ ταραφλαρηνὰ τογρὴ ἴλκ γιαπηλὰν δεμὶρ γιολλὴ χαττὴ Ἰζμιδδὲν πασλαγιὰν γιὸλ ὀλμάγλα, πουνὴν ἰσλεμεγὲ πασλαμασὴ ἰλὲ Ἀνατολὴ βὲ οὐμουμ Ἀνατολὴλὴλὰρ βὲ πὶλ χάσσα τιδζαρὲτ βὲ σαναὰτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν Ἀνατολὴλὴ Ρουμλὰρ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ δεβὶρ πάσλαμὴς ὀλήγιορ.

Μεμλεκετλερινδὲ ὀδζακλαρὴ πασηνδὰ πόυληνὰν βὲ ὄραδα κετζιμλερινὶ σηρασηνὰ κοϊμὴς ὀλὰν χεμσεχριλεριμὶζ ἐλπέττε ποὺ χακικατὴ κιόρμεκδὲ ὀλδηκλαρηνδάν, γενὶ ἀτζηλὰν κὶσπ βὲ τιδζαρὲτ καπουλαρηνδὰν ἰστιφαδὲ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν δούσουνμεγὲ πασλαμησλάρδηρ· νακὴδ ὀλὰν βακητλαρηνὴ πιχουδὲ γερὲ πὶρ τακὴμ μανιασὴζ νεφσανιγετλὲρ ἰλὲ βὲ γιάχοδ βουδζουδὶ τελὲφ ἰδὲν ἰὴς-ού-ἰσρετλὲρ ἰλὲ κετζιρμεκδὲν ἰσέ, ἰλεριδὲ χηζμετκιαρληκδὰν πασκά—ὄδα σουπχελὶ γιά!—ἰσὲ γιαράμαμης ὀλαδζακλαρηνὴ κιὸζ ὀνούνὲ ἀλαράκ, σιρκετλέρμι ἄκδ ἰδεδζεκλέρ, πασκὰ δούρλοὺ πὶρ δολάπμη κουραδζακλάρ, σαναατλαρηνὴ ἰλεριλετμεγέμι τζαλησαδζακλάρ» ζιραατά μη γιαπησαδζακλάρ, ἐλλερινὲ ἐραζὶ βὲ μούλκ μι κετζιρμεγὲ πακαδζακλάρ; σίμδιδεν δούσουνούπ δανησὴκ ἰτμελὶ βὲ χὲρ κὲς πιλδιγινὶ ὀρταγιὰ κογιούπ, ἐρκιὰρ βὲ μουταλαὰτ τακτὶ ἰδιλμέλιδιρ.

Μουκέρρερεν ἰλὰν ἰτδὶκ κι, «Ἀνατολή» ποὺ μεσελελερὶ δαὶρ [illegible] ταραφηνδὰν κιονδερηλεδζὲκ ὀλὰν [illegible] μεμνουνιεν βὲ μουτεσέκκιρεν νεσρ ἰδεδζέκδιρ.

Μέσελα τιφτιχ τιδζαρετὶ χέμαν Ἀνατολὴλὴ Ρουμλὰρ ἐλινδὲ [illegible] σιμδὶ Ἀγκαραγια δεμὶρ γιολὴ κιδεδζὲκ· [illegible] τιφτιχ τιδζαρετὶ [illegible]

Πὶρ βακὴτ κιὸκ πογιαδὰν βὲ δζεχριδὲν χάϊλη ἰστιφαδὲ ὀλυνήγιορ ἰδί· σόνραλαρη Εὐρώπα πογιαχανελερὶ δαχὰ οὐδζοὺζ πογιὰ μαδδελερὶ πουλδηκλαρηνδὰν βὲ κιὸκ πογιὰ ἰλὲ δζεχρὶ μασαρίφι νακλιγενὶν ἀγηρληγηνὰ μεπνὶ οὐδζοὺζ σατηλαμαδηγηνδάν, κιὸκ πογιὰ βὲ δζεχρὶ παρὰ ἴτμεμεγε πασλαγιούπ, πούνδζα ταρλαλὰρ βὲ πὰγ βὲ παγτζελὲρ μουαττὰλ καλμήσηδη· σίμδικι, δεμὶρ γιολὴ ἰλὲ χὲμ ἐχβὲν σουρέτλε χέμδε σουράτλα ἰστενιλὲν μαχαλλὲ νὰκλ ὀληναπιλεδζεγὶ δζιχέτλε, πουνὴν ἰτζοὺν δαχὴ δούσουνμὲκ λιαζὴμ κελμέζμι; νὲ γιαπμὰκ λιαζὴμ κελδιγινὲ δαὶρ ποὺ νὲβ μαχσουλατὴν τιδζαρετὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδὲν χεμσεχριλεριμιζὶν πιλδικλερινὶ σοϊλεμελερὶ βαδζιπατδὰν ἄδδ ὀλήνμαμαλήμι;

Κουροὺ οὐζοὺμ, σαρὰπ χὲρ ταραφδὰ παρὰ ἰδὲρ μαχσουλὰτ βὲ μαμουλατδάνδηρ. Ἀνατολημηζδὰ παγληγὰ μουσταὶδ μιλλιονλάρδζα δόνοὺμ ἐραζιμὶζ πουληνούπ, ἐλ γὲδμ χαλὶ βὲ φαϊδεσὶζ πὶρ χαλδέδιρ. Ποὺ δζιχὲτ δαχὴ ζιχινλερὶ ἰσγὰλ ἰδεδζὲκ καδὰρ μουχὶμμ δεγίλμιδιρ;

Ταδαδὸ ἰτδιγιμὶζ μεσελελὲρ κιπὶ δούσουνουλεδζὲκ δαχὰ νελὲρ βάρδηρ. Δακηκὰ φὲβτ ἴτμεγερεκ, σίμδιδεν δούσουνούπ τζαρελὲρ πουλμαλή· γιόκσα «σονὰ καλὰν δονὰ καλὴρ» σόζοὺ πὲκ δογρήδηρ.

Δζόυμλεδεν ἐββὲλ μεκτεπλεριμιζὶν ἠσλαχὴ ἰτζοὺν σάρφη ζιχὶν ἰτμελίδιρ. Μουκέρρερεν δινιλδιγὶ βὲ ἀλεμὶν πιλδιγὶ οὐζερὲ πουνδὰν σόνρα δζαχὶλ καλανλὰρ χαμαλληγὰ δαχὴ γιαραγιάμαγιαδζακλάρδηρ. Ἰνσανὴν ὀμρού κησαλδήκδζα κησαλήγιορ βὲ ταπίρι ἀχέρλε ἰχτιγιαδζὰτ τζογαλδήκδζα τζοδζουκλαρδὰν δαχὴ κιὰρ πεκλενίλίγιορ. Πινάεν ἀλέϊχ τζοδζουκλαρὴν σϊρενμεγὲ μουχτάδζ ὀλδηκλαρὴ μααλουματὴ μουμκὶν μερτεπεδὲ ἀζ βακὴτ ἰτζινδὲ ταχσὶλ ἰδούπ, κιὰρ-ού-κισπὲ γιαρὰρ πὶρ χαλὲ ἰσὰλ ἰδιλμελί. Τζοδζουκλὰρ ασρὴν μουκτεζασήνδζα πιλινμεσὶ λιαζὴμ κελὲν μααλουματὴ σϊρενδικδὲν πασκά, ἀνὰ λισανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ λισάνι ρεσμὶ ὀλὰν Τούρκτζεγι βὲ ἐδζνεπὶ λισανλαρηνδὰν πιρινὶ πιλμελί, ὀκουγιούπ, γιαζμαλὴ βὲ τεκελλούμ ἰδεπιλμελί. Πὶρ ἀδὰμ ταρλαγιὰ τοχούμ σατζούπ, πὶρ κὰτ μισλινὶ ἀλδηγὴ κιπί, πίζδε ἐβλιαδημὴζ γιουζουνδὲν κὰτ κὰτ ἰστιφαδὲ ἰδεδζεγιμὲ σουπχὲ ὄλμαδηγηνδαν, τοχούμ σατζὰρ κιπὶ μεκτεπλεριμιζὶν ἠσλαχὴ ἰτζοὺν λιαζὴμ κελὲν φεδακιαρληγὴ ἰχτιγιὰρ ἰτμεμὶζ μενφαατημὴζ ἰδζαπασηνδάνδηρ.

Ἀνατολὴ Ρουμ. Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν μααρὶφ γιολυνδακὴ τεσεππουσὰτ βὲ τεραχ[illegible]γιατή.

Ἀμασείας Ἐπαρχίασηνην νουφούσι Ρουμιγεσὶ βὲ μεκτεπλερινὶν ἀχβάλι χακκηνδὰ ἀλαδζαγημὴζ μααλουμάτη μουφασσαλαγὶ νέσρ ἰδεδζεγίμιδζ δερκιὰρ ἰσέδε, Ἀνατολὴ κηττασηνὴν τιδζαρετκιὰχ ὀλὰν πελδελερινὶν πιρινδζὶ σηνφηνδὰν ὀλὰν Σαμσοὺν (Ἀμισσὸς) σέχρι χακκηνδὰ Ἰζμυρὶν «Ἀμάλθεια» νὰμ Γαζετασηνδὰ κιόρουλὲν πάζη μααλουμὰτ πὲρ βέδζχι ζὶρ μουχτάσαρεν νάκλ ὀληνούρ.

Σαμσοὺν πελδεσινὶν μεδζμουὶ νουφουσὶ 15,000 ραδδεσινδὲ ὀλούπ, ἔκσερι Ἰσλὰμ, 5000 καδαρὴ Ρουμ βὲ μουτεπακησὴ Ἐρμενί, Εὐρώπαλὴ βὲ σαϊρέδιρ.

Πάσληδζα μαχσουλατὴ πουγδάϊ, ἀρπά, μησὴρ πουγδαγί, οὐλὰφ βὲ πὶλ χασσὰ τούτουνδούρ. Πουνλὰρ μεμαλίκι σαχανεδὲ βὲ Εὐρώπα μεμλεκετλερινδὲ σὰρφ ὀληνούρ.

Νακλιγιὰτ καραδὰν χάλια δεβελὲρ ἰλὲ βὲ δενιζδὲν βαπορλὰρ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Σαμσοὺν ἰσκελεσινὲ μουντάζαμεν Ὀσμανλή, Φρανσὴζ, Νέμτζε, Ρωσσία, Γιουνὰν βὲ Κουρτζὴ Κουμπανιαλαρηνὴν βαπορλαρὴ βὲ γιούκλερὶ ὀλδήκδζα Ἴγγλιζ βὲ σαϊρὲ κουμπάνιαλαρ βαπορλαρὴ ὀγραμακδάδηρ.

Ἐχαλίϊ Ρουμιγεσινὶν ἔκσερι τουδζδζαρδὰν ὀλούπ, χάλ-ού-βακητλαρὴ ὀλδήκδζα μουσαίδδιρ. Φακὶρ ὀλανλαρή, χαμδ ὀλσοὺν, ἄζδηρ. Τουδζδζάρη Ρουμιγενὶν ἔκσερι γερλὶ ὀλμαγιούπ, Καϊσεριγὲ βὲ Κόνια Ἐπαρχίαλαρηνδαν βὲ μαχάλι σαϊρεδένδιρ· Ρουμ ἐχαλισινὶν μααριφπερβεριγὶ μόυκεμμὲλ *Γυμνάσιον*, βὲ *Ἀστικὴ Δημοτικὴ Σχολὴ* βὲ *Παρθεναγωγεῖον* βὲ *Νηπιαγωγεῖον* ἰδαρὲ ἰτμελερὶ ἰλὲ μόυσπέτδιρ.

Γυμνάσιον (μεκτέπι ἰδαδὶ) δὸρτ σηνηφδὰν ἰπαρὲτ ὀλούπ, ἀλτὴ νεφὲρ μουαλλὶμ τεδρὶς ἰδέρ.

Ἀστικὴ Σχολὴ (νὲβ οὐσοὺλ μεκτὲπ) πὲς σηνηφδὰν ἰπαρὲτ ὀλούπ, πὲς μουαλλὶμ τεδρὶς ἰδέρ.

Παρθεναγωγεῖον ἀλτὴ σηνηφὰ μουνκασὴμ ὀλούπ, ἀλτὴ μουαλλιμὲ τεδρὶς ἰδέρ. *Νηπιαγωγεῖον* (μεκτέπι σηπγιάν) δαχὴ οὐτζ μουαλλιμὲ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀληνούρ.

Πουνλαρὴν κιαφφεσινὲ μαχσοὺς *Ἁγία Τριάδα* Ἐκκλησίασηνην δζιβαρηνδὰ κιούζὲλ ἐπνιγὲ ἰνσὰ ὀληνμήσδηρ.

Πρόσοδος γιάνι *Τερεκκὴ* ναμὴ ἰλὲ πίρδε κηρααλχανελερὶ ὀλούπ, χὲρ νὲβ Γαζέτα βὲ ρισαλὲ βὲ ὀλδήκδζα ζενκινδζὲ πίρδε κουτουπχανεσὶ βάρδηρ.

Μεκτεπλερὶν ἰδαρεσινὲ μαχσοὺς ἀκὰρ βὲ βαριδὰτ ὄλμαδηγηνδαν, πὶν — πὶν ἰκὶ γιοὺζ λίραγια καρὶπ ὀλὰν μασαριφάτη σενεβιγεσὶ ἐχαλινὶν ἰανελερὶ ἰλὲ τεσβιγὲ ὀληνούρ· ἐν φακιρὶ σενεδὲ πὶρ τζαργὲκ λίρα, μὰ φεβκινδεκὶ γιαρὴμ λίραδαν πὶρ λίραγια, ἔκσερι ἰκὶ λίραδαν πὲς λίραγια βὲ ἀγνιασὴ πεσδὲν ὂν λίραγια καδὰρ ἰανὲ βιριρλέρ.

Σαμσοὺν πελδεσὶ Ἅγιος Ἀμασείασηνη ἰκαμετκιαχὴ ὀλμάγλα ποὺ γιούζδὲν δαχὴ ἐχεμμιγέτι μαχσουσασὴ βάρδηρ.

Σαμσουνὴν γαρπ ταραφηνδὰ Καδίκοϊ καριγεσὶ πουληνούπ, ἐχαλισὶ σὴρφ Ρουμ ὀλὰν ποὺ καριγενὶν δαχὴ ὀλδήκδζα μουκεμμὲλ μεκτεπλερὶ βάρδηρ.

Σαμσουνδὰν Πάφραγια βὲ Τζαρσανπαγια βὲ Καϊσεριγεγὲ καδὰρ κενὶς σοσὲ γιολλαρὴ ἀτζηλμήσδηρ.

Ποὺ πελδὲ καδιμδὲ δαχὴ μααρούφ ὀλούπ, Ἰζμὺρ δζιβαρηνδὰ κιαὶν καδὶμ *Μίλητος* πελδεσινὶν ἐχαλίϊ μουχαδζιρεσὶ ταραφηνδὰν ἰνσὰ ὀληνμήσηδη. Ἀσάρι χαραπατὴ σιμδικὶ πελδενὶν πορὶαζ δζιχετινδὲ χάλια μεβδζούδδηρ.

Πόντος χακιμὶ *Μιθριδάτης* (Μιχὶρ δὰδ) βὲ Ἰσφενδιγιὰρ χακιμλερὶ βὲ δαχὰ σονραλαρὴ Σαμσοὺν καλιασὴ πὲκ μααρούφ ἰδί.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

Ἴσπου δζεμιγέτι ἐδεπιγέϊ χαϊριγενὶν τεεσισινδὲν γιγιρμὶ τοκουζηνδζὴ σενεσινὶν π α ν α γ ύ ρ ἰδζτιμαὶ δουνκὶ κιοὺν Πέϊ ὀγλυνδὰ κιαὶν δαϊρέϊ μαχσουσασηνδὰ ἄκδ ὀληνμήσδηρ.

Σὸσραφετλοὺ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνδὰν φαζηλετλοὺ Ἅγιος Ἡρακλείας Γερμανὸς, ἅγιος Δέρκων Καλλίνικος ἅγιος Σηλυβρίας Γερμανὸς, ἅγιος Προικοννήσου Νικόδημος, Ἅγιος Σταυρουπόλεως Γεννάδιος βὲ Θεολογικὴ μεκτεπινὶν μουδιρὶ φαζηλετλοὺ Ἀρχιμανδρίτης Γερμανὸς Γρηγορᾶς βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος ἰλὲ Πρενσὲς Μαυροκορδάτο βὲ κεριμελερὶ βὲ Φράνσα σεφαρετχανεσινὶν μόυστεσαρὴ Μ. Οὐτρέϋ βὲ Γιουνὰν Δζενερὰλ Κονσολοσὴ Μ. Ἐπαμεινώνδας Μαυρομμάτης βὲ μααρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν ἰζζετλοὺ Γεωργάκη Ὀχάνη ἐφένδι βὲ πὲκ τζὸκ μουουτεπερὰν βὲ φαμιλγιαλαρ βὲ κόυλλιγετλοὺ μουστεμιὶν χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ δζεμιγετὶν ρεϊσὶ σκαδετλοὺ Κωστάκη Καλλιάδη πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ πεγάγετ πεληγ βὲ φασὶχ πὶρ νούτκ ἰρὰδ ἰδούπ, δζεμιγετὶν τεεσισινδὲν περὶ ἰφὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ χηζμετλερὶ βὲ πὶρ σενελὶκ ἰδζρααιτηνὴ πὲκ κιούζὲλ πὶρ σουρετδὲ ταδὰδ βὲ ταφσὶλ εϊλεμίσδιρ.

Νουτκηνὰ πασλαδηγηνδὰ ἴσπου δζεμιγετὶν βὲ νιτζὲ νιτζὲ δζεμιγετλερὶν τεεσισινὲ βὲ πουνλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ μεκτεπλερὲ βὲ σαγιρδανὰ πινλέρδζε λιραλὰρ βιριλμεσινὲ βὲ ναφὶ κιταπλὰρ τὰπ ὀληνμασηνὰ βὲ πούνδζα χαϊρὰτ-ού-χασενὰτ χουσοὺλ πουλμασηνὰ σεπέπι μουτλὰκ ὀλούπ, βουσσάτη μααλουματὴ ἰλὲ πάσκαδζα μιλλετὲ βὲ οὐμοὺμ ἀλέμι μεδενιγετὲ κηϊμετινὶν τακδιρὶ μουσκὶλ ὀλὰν χηζμετλὲρ ἰφὰ ἰδὲν μερχοὺμ **Κωνσταντῖνος** Ἡρακλῆς Βασιάδησιν βεφατηνδὰν πάχς ἰλὲ μερχουμὴν φαζαὶλ-ού-χαϊρατηνὴ τεμδὶχ-ού-τακδὶς εϊλεδικδὲ οὐμουμὰ τεεσὶρ πάχς ὀλμήσδηρ.

Καλλιάδη πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰρὰδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ νουτκὴ χουλασὰ ἰτμὲκ πὶρ κάτζ σουτουνὰ μουχτὰδζ ὀλδηγηνδάν, πουνδὰν σάρφη ναζὰρ ἰλὲ δζεμιγετὶν μουαμελάτη φεννιγεσί, ἰδεπιγεσί, μααριφπερβερανεσὶ βὲ βακὴτ βακὴτ ἐρπάπη μααλουμὰτ ταραφηνδὰν ἰρὰδ ὀληνὰν μακαλὰτ βὲ δζεμιγετὶν ἀχβάλι μαλιγεσὶ χακκηνδὰ βιρδιγὶ ταφσιλὰτ οὐμουμὴν μεμνουνιγὲτ βὲ σούκρανιγετινὶ μουδζὶπ ὀλμὴς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδέριζ.

Βελίϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ χαμὶϊ μουαζζάμη

(Πακηγεσὶ σόνρα).

BERN. DE SAINT PIERRE

—(10)—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΑΥΛΟΣ ΒΕ ΒΙΡΓΙΝΙΑ

Παύλοσην ποὺ δζεβαπὴ οὐζερινὲ νὲ διγεδζεγιμὶ σασηρδὴμ· Μαδὰμ Δελατοὺρ κηζὴ Βιργινίανην Παύλοσα χίσσι ἄσκ-ού-ἀλιακὰ δουϊμαγὰ πασλαδηγηνὴ πανὰ σοϊλεμίσιδι· Μαδὰμ Δελατοὺρ κηζηνὴν Παῦλος ἰλὲ ἰζδιβαδζηνὰ μανὶ ὀλμὰκ ἰστέμεγιορ ἰδί· πὶλ ἀκὶς Παῦλος βὲ Βιργινίανην πὶρ ἂζ δαχὰ πόγιούγιούπ, ζέβδζ-ού ζεβδζὲ ὀλαπιλεδζὲκ πὶρ σιννὲ παλὴγ ὀλμαλαρηνὴ ἀρζοὺ ἰδίγιορ ἰδί· πουνὴν ἰτζοὺν Παύλοσουν χὶτζ ὀλμὰζ ἰσέ, πὶρ ἰκὶ σενὲ καδὰρ Βιργινίαδαν οὐζὰκ πουληνμασηνὰ λουζοὺμ κιόρούγιορ ἰδί. Πουραλαρηνὴ Παύλοσα ἀτζμὰκ ἰσέ, χὶτζ ἐλβιρμὲζ ἰδί. Πινάεν ἀλέϊχ Παύλοσα πὶρ σέϊ διμεκσιζὶν ἀϊρηλδὴμ βὲ μουκιαλεμεμιζίδε καδηνλαρὰ σοϊλεγιούπ, ἰσὶ τεκραρλαμαμαγὰ καρὰρ βιρδίκ.

Πὶρ μούδδετδέν σόνρα Φράνσαδαν πὶρ σεφινὲ κελούπ, Μαδὰμ Δελατουρὰ πὶρ μεκτοὺπ κετιρδί. Τέϊζεσι βεφὰτ ἰδὲρ κορκουσὴ ἰλὲ ἴσπου μεκτουπινδὲ γεγενὶ Μαδὰμ Δελατουρὰ πὶρ σουρέτι μουλαγιμανεδὲ κηζὴ ἰλὲ περαπὲρ Φράνσαγια ἀβδὲτ ἰτμεσινὶ βέ κενδισὶ κελέμεζ ἰσέ, κηζὴ Βιργινίαγι κιόνδερμεσινὶ βὲ Βιργινίαγι τερπιγὲ ἰτδιρδικδὲν βὲ σεράϊ Κηραλὶ χηζμετινὲ κοϊδηκδὰν πασκά, πουτοὺν σερβετινὶ βασιγὲτ ἰδεδζεγινὶ ἰσὰρ ἰδίγιορ ἰδί. Ἴσπου ἀρζουσηνὰ κιορὲ χαρεκὲτ ὀληνμὰζ ἰσέ, ἄρτηκ γεγενινὶ βὲ κηζηνὴ πουτοὺν πουτούνὲ ὀνουδαδζαγηνήδα πιλδιριλίγιορ ἰδί.

Μεκτοὺπ ἰκὶ ἀϊλὲ μουβαδζεχεσινδέ ὀκουνδήκδα χέπισινιν κεδερινὶ μουδζὶπ ὀλδή, Δομίγκο ἰλὲ Μαρία ἀγλαμαγὰ πασλαδηλάρ· Παῦλος νὲ δεγεδζεγινὶ βὲ νὲ ἰδεδζεγινὶ σασηρούπ, πὸν κεσιλμὶς βεδερουνινὶ πὶρ χιδδέτ, πὶρ γαζὰπ ἰστιὰπ ἰτμίσιδι· Βιργινία δαχὴ πὶρ σόζὲ καδὶρ ὄλμαγιούπ, κιόζλερινὶ βαλιδεσινδὲν ἀγίρμαγιορ ἰδί.

Πὶρ μούδδὲτ σουκουτδὲν σόνρα Μαργαρίτα σόζὲ ἀγάζλα «πιζὶ τὲρκ ἰδούπ κιδεδζέκμισινιζ;» διδί.

Μαδὰμ Δελατοὺρ «χάϊρ σεβκιλὶ χεμσιρέμ! χάϊρ ἐβλιαδὴμ, σιζὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ τὲρκ ἰδέμεμ· χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀϊρήλμαγιαδζαγημ· σιζὶν ἰλὲ γιασαδὴμ βὲ σιζὶν γιαννηνζδὰ ὀλμὲκ ἰστέριμ· μουχαππετινιζὶν χαριδζινδὲ σααδὲτ κιόρμεδιμ· σηχχατημὴν ποζηλμασηνὰ σεπὲπ ἐσκὶ δερδλέρδιρ· ἀκρηπαμὴν σὲρτ γιούρεγὶ βὲ σεβκιλὶ ζεβδζιμὶν βακητσὴζ ὀλούμὶ γιούρεγιμὶ δζεριχαδὰρ ἰτδί. Ραχὰτ βὲ σααδετὶ ποὺ κουλιπελὲρ ἀλτηνδὰ βὲ σιζὶν μουχαππετινιζδέ πουλδὴμ, ποὺ ραχὰτ βὲ σααδετὶ ἀκρηπαμὴν κονακλαρηνδὰ βὲ σερβετινδέ πουλάμαζ ἠδὴμ» δζεβαπὴ ἰλὲ μουκαπελὲ ἰτδί.

Ποὺ σόζλὲρ οὐζερινὲ οὐμουμὴν κιόζλερινδὲν γιασλὰρ ἀκδή. Παῦλος σεβινδζινδὲν ἀγλαγιαρὰκ, βὲ Μαδὰμ Δελατουρὴ κοδζακλαγιαρὰκ βὲ σαποὺρ σαποὺρ ὀπερὲκ «βαλιδιδζιγίμ! πένδε Χινδιστανὰ κίτμεγεδζέγιμ· χέπιμιζ πούραδα καλαδζάγηζ· τατλὴ βαλιδεδζιγίμ! κιδζὲ κιουνδοὺζ τζαλησαδζάγημ· χὶτζ πὶρ σεϊδὲν μαχροὺμ κάλμαγιαδζάκσηγγ· πιζὶμ ἰλὲ κάλ· μεσοὺδ βὲ μεμνοὺν ὀλαδζάκσηγγ» δεδί.

Γιάληνηζ Βιργινίαδα πὰμ πασκὰ πὶρ χὰλ κιόρουνούγιορ ἰδί· πὶρ σέϊ σοϊλέμεδι ἰσέδε, κιὰχ μαγμοὺμ βὲ κιὰχ μεμνοὺν κιόρουνούγιορ ἰδί. Μὰ μὰ φὶχ ὂ κιοὺν ἰκὶ κουλιπὲ χαλκὴ μεμνουνιγέτλε ἰμράμὴ βάκτ ἰτδιλέρ.

Ἰρτεσὶ κιουνὶ ἀδὲτ οὐζερέ κιουνὲς ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ κουλιπὲ χαλκὴ ἀγιακδὰ ὀλούπ, Βιργινίανην χαζηρλαδηγὴ καχβὲ ἀλτὴ ταμηνὰ ὀτουρμαζδὰν ἐββὲλ ἰπαδὲτ ἰδὲρ ἰκέν, ὀβαδζηγὴν ποιαζηνδὰν μαγετινδὲ ἰκὶ ζενδζὶ ἰλὲ πιρισινὶν κελμεκδὲ ὀλδηγὴ κιόρουλδού.

Ἰπαδὲτ πιτὲρ πιτμὲζ Δομίγκο κελούπ, κουλιπελερὲ τογρὴ πόγιοὺκ ζὰτ ὀλμασὴ λιαζὴμ κελὲν πίρισινιν κελμεκδὲ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ βιρδί.

Κελὲν ζὰτ ἀταμηζὴν βαλισὶ Μουσσιοὺ Δελὰ Μπουρδουνάϊ ἰδί. Βιργινία καχβὲ ἰλὲ χασλανμὴς πιρινδζὶ χὲρ κεσὲ τακσὶμ ἰδὲρ ἰκέν, κουλιπεδὲν ἰτζερὶ κιρδί. Σουφρανὴν οὐζερινδὲ καχβὲ βέ χασλανμὴς πιρινδζδὲν πασκὰ χασλανμὴς πατάτες βέ ταζὲ β α ν α ν έ α μεϊβελερὶ βὰρ ἠδή. Σοὺ παρδακλαρὴ τοπρακδὰν ὀλούπ, πισκὶρ γερινὲ β α ν α ν έ α ἀγαδζηνὴν πόγιοὺκ βὲ κενὶς γιαπρακλαρὴ κονμοὺς ἠδή.

Βαλὶ ποὺ δερεδζὲ φακιρλιγὶ κιόρούνδζε χαϊρετδὲ καλδή· πάδεχου Μαδὰμ Δελατουρὰ χητάπεν «Μαδάμ! μεεμουριγετὶμ χασεπὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλούπ, πούνδζα ζεμανδὰν περὶ ζιγιαρετινιζὲ κελεμεδιγιμδὲν τολαγὶ ἀφβηνηζὴ διλέριμ. Ἀσηλζαδελιγὶ βὲ σερβετὶ χασεπὶ ἰλὲ Φράνσανην ἔν μουουτεπὲρ βὲ μουχτερὲμ καδηνλαρηνδὰν ὀλὰν τέϊζενιζ ἀβδετινιζὲ μουνταζήρδηρ· πουτοὺν σερβετὶ βὲ ἐμλιακὶ σιζὶν ὀλαδζάκδηρ» διδί.

Μαδὰμ Δελατοὺρ βακουρανὲ πὶρ σουρετδὲ βὲ ἄσλα σόνκούνούνοὺ πόζμαγιαρακ, «σηχχατὴμ οὐζοὺν σεγιαχατὰ μουσαὶδ δεγίλδιρ· πινάεν ἀλέϊχ τεϊζεμὶν ἰχσανλαρηνδὰν ἰστιφαδὲ ἰδέμεγεδζεγὶμ» δζεβαπηνὴ βιρδί.

Βαλὶ πεκλεμεδιγὶ ποὺ δζεβαπὴ ἰσιδίνδζε χαϊρετδὲν χαϊρετὲ δούσούπ, «σὶζ οὐζοὺν σεφερὲ τεχὰμμοὺλ ἰδέμεζ ἰσενὶζ, πάρι κεριμενὶζ Μαδμαζὲλ Βιργινίαγι κιόνδέρινιζ. Μαδμαζὲλ χὲμ ταζὲ χέμδε ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ χὲρ κιόνὲ χούσν-ού-ἂν βὲ μακποὺλ ἐβσὰφ ἰλὲ μουμταζέδιρ. Κεριμενιζὶ χακκὴ ὀλὰν σερβετδὲν βὲ σααδετδὲν μαχροὺμ ἰτμὲκ χακσηζλήκδηρ» δεδὶ βὲ Μαδὰμ Δελατοὺρ ταραφηνδὰν πὶρ δζεβὰπ ἄλμαγινδζα, «Μάδαμ! Τεϊζενὶζ χιόκουμετὲ μουραδζαάτλα λέδ-ἐλ-χαδζὲ Μαδμαζελὶν χιόκουμὲτ μαριφετὶ ἰλέ βὲ μουβαφακατηνὴζ ἰστιχσὰλ ὀλήνμαγιαρακ, Φράνσαγια κιόνδεριλμεσὶ ἰτζοὺν ἐμὶρ κιόνδερτδί· ἐμρὲ ἰταατὰ πορδζλούγιμ· χουσουσά κι, ἰστιμὰλ ἰδεδζεγὶμ δζὲπρ Μαδμαζελὶν βὲ οὐμουμηνιζὴν σααδετινὶ τεεμὶν ἰδεδζέκδιρ. ποὺ δζόυμλε ἰλὲ χούσνου ριζανὴζ ἰλὲ κεριμενιζὶ κιόνδερμενιζὶ ριδζὰ ἰδέριμ· πὶρ κάτζ σενὲ μαχροὺμ ὀλαδζάκσηνηζ ἔμμα πουτοὺν ὀμρόυνούζοὺν σααδετὶ τεεμὶν ἰδιλεδζέκδιρ. Βατανημηζὰ ἀβδὲτ ἰδινὶζ· ποὺ ἠσσὴζ ἀταδὰ ὀτουρμακδὰν ἰσέ, ἀζὶζ βατανημηζὰ ἀβδὲτ ἰτμὲκ δαχὰ χαϊρλὴ δεγίλμι;» σόζλερινὶ ἰλαβὲ ἰτδί.

(Πακηγεσὶ σόνρα).

μααρὶφ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν σαγέϊ χικμετ βαγέϊ χουμαγιουνλαρηνδὰ δζεμιγετὶν δαχὰ μουχὶμμ χὴζμετλὲρ ἰφὰ ἰδεδζεγινὲ ουμιδβὰρ ὀλδηγηνὴ σöϊλεδικδὲ οὐμουμ χουζζὰρ κεμάλι σéβκ-ου-σεταρέτλε ἀλκησλαμησλάρδηρ.

Πάδεχου ρεΐσι σανὶ Χαδζὴ Χρήστου Ἰ ν σ α ν ὴ ν μ ε δ ε ν ι γ ε τ ὲ ἴ λ κ δ ε φ ὰ ἀ τ δ η γ ὴ χ α τ β ε λ ὲ ρ χακκηνδὰ μουχὶμμ πὶρ μακαλὲ σöϊλεγιοὺπ, ἀλκησλανμησδηρ.

Σσεραφετλυὺ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ μουχτασὰρ βὲ μαανιδὰρ πὶρ μακαλέϊ μουνασιπὲ σöϊλεγιοὺπ, χηταμηνδὰ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν δουαΐ βαδζίπ-ουλ-ἐδασηνὴ ἰφὰ ἰλὲ «παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» ἀβαζεσινὶ ρεφ ἰτμέκλε, ζάτη σεραφετλερινὲ χορμέτεν ἴσπου μακαλεγὶ ἀγιὰκ οὐζερινδὲ ἰστιμὰ ἰτμὶς ὀλὰν οὐμουμ χουζζὰρ ἴσπου ἀβαζέϊ μεσερρὲτ ἐφζαγὶ οὐτζ δεφὰ τεκρὰρ εϊλεμισλέρδιρ.

Ἰζζετλοὺ Γεωργάκη Ὀχάνη ἐφένδι δαχὴ πὶρ μακαλὲ ἰραδὴ ἰλέ μααρὶφ ναζήρη ἀλισὶ δεβλετλοὺ Μουνὶφ πασὰ χαζρετλερινὶν δζεμιγετι ἰδζραὰτ βέ χηδεματηνὴ νὲ καδὰρ τακδὶρ εϊλεδιγινὶ βὲ σαγέϊ μααρὶφ βαγέϊ χαζρέτι παδισαχιδέ σενεδὲν σενεγὲ δαχὰ μουχὶμμ ἰδζραατδὰ πουλνημασὴ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς βὲ σουρέτι μαχσουσαδὰ ἀλκησλανμησδηρ.

Ρεΐσι δζεμιγέτ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ βὲ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερε βὲ μααρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ βὲ σουφερὰ βὲ μουουτεπεράν βέ οὐμουμ χουζζαρὰ πρ σουρέτι μουνασιπεδέ πεγιάνη τεσεκκούρατ ἰδοὺπ, ἰδζτιμαγὲ χιτὰμ βεριλμίσδιρ.

Πὶρ χάϊλη ζεβάτη μουουτεπερὲ ἰδζτιμαγὶν χηταμηνδὰ ἀρεπελὲρ ἰλὲ Σσισλιγέ κιδοὺπ, **Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος** ἰλὲ πούνδζα δζεμιγετλερὶν μουεσσισὶ ὀλμὴς ὀλὰν **Ἡροκλῆς Βασιάδησεν** καπρινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἴτζ ἒλ μουτεσαρρηφὴ σααδετλοὺ Χασὰν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐββελὶ

Προῦσα Ρεζὶ ναζηρὴ σααδετλοὺ Ριφάτ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐββελί

Χαριδζιγὲ ταχριράτ καλεμὶ χουλεφασηνδὰν ἰζζετλοὺ Ἀλὶ Φουὰδ βὲ Φαΐκ βὲ μεδζλίσι ναφιὰ κιατιπλερινδὲν Κενὰν βὲ δαχηλιγὲ σιδζὶλλ νουφουσὶ καλεμινδὲν Χαφὴζ Γιαγγιὰ βὲ χαριδζιγὲ ἰστισàρὲ ὀτασὴ μουαβινλερινδὲν Μησηρλὴ ζαδὲ Ἐδβὰρ πεϊλερὲ ρουτπέϊ σανιγέ σήνφη σανισὶ

Κάνδια σανδζαγὴ μουτεσαρρὴφ μουαβινὶ ἰζζετλοὺ Μιχαὴλ Ζερβὸς ἐφένδιγε ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισί

Σπάρτα πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ πὰς κιατιπὶ ριφατλοὺ Ὀσμὰν Νουρὶ ἐφένδιγε βὲ δοκτὼρ Καμπανάκη ἐφένδιγε ρουτπέϊ σαλισὲ τεβδζὶχ

Κασταμονὴ ναϊπλιγινὲ Σέρφιτζε ναϊπὶ σάπηκ φαζηλετλοὺ Μεχμὲδ Ταχὶρ ἐφένδι

Ἄδανα βιλαγετινδὲ Κὰρς Ζουλκαδριγὲ ναϊπλιγινὲ Φλωρίνα ναϊπὶ σάπηκ Χιλμὶ ἐφένδι,

Ἄγκαρα βιλαγετινδὲ Καλεδζὶκ ναϊπλιγινὲ Γιαπὰν ὀβασὴ ναϊπὶ σάπηκ Χαλὶλ Χαλὶς ἐφένδι

Σιβὰς βιλαγετινδὲ Διβρὶκ ναϊπλιγινὲ Χάβζα ναϊπὶ σάπηκ Μαχμοὺδ Ἀρὶφ ἐφένδι, βὲ Ἐρπαὰ ναϊπλιγινὲ Πὰχ ναϊπὶ σάπηκ Ἀπδ-ουρ-Ραχμὰν Τεβφὶκ ἐφένδι ταγίν.

Διβάνη μουχασεπὰτ ἀζασηνδὰν σααδετλοὺ Σάκιρ βὲ Φαχρὶ ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ἰλὲ Νουρὶ πέϊ ἐφένδι βὲ πὰς κιατὶπ Φεχμὶ ἐφένδι χαζαρατηνὰ ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐββελί.

Τιδζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μουστεσὰρ μουαβινὶ ἰζζετλοὺ Μηγηρδὶτς Σιναπιὰν ἐφένδιγε ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

Πέϊ ὀγλὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαΐρεσὶ ρεϊσλιγὶ Οὐσκoὺνδὰρ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουδδαΐϊ οὐμουμισὶ ἰζζετλοὺ Ὀσμὰν πεγέ.

Οὐσκιουδὰρ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουδδαΐϊ οὐμουμιλιγὶ Δέρι σααδὲτ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουσταντὴκ ἀζασηνδὰν μεκρεμετλοὺ Δζεμάλ-ἐδ-δὶν πεγέ.

Δέρι σααδὲτ μουσταντὴκ ἀζαληγὴ μουδδαΐϊ οὐμουμὶ μουαβινλερινδὲν Μεχμὲδ ἐφένδιγε, βὲ μουδδαΐϊ οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἰστιδὰ δαΐρεσὶ μουμεγιζλερινδὲν βὲ μεκτέπι χουκοὺκ μεεζουνλαρηνδὰν Μουσταφὰ Μαζχὰρ πεγέ.

Νισάν.

Πεσικτὰς πόλις μουδίρι σααδετλοὺ Χασὰν πασὰ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ (ἔλμασλὴ) Ὀσμανὶ

Πάπη σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαΐρεσὶ ἰκινδζὶ κησμὴ ρεϊσὶ οὐτουφετλοὺ Ραμὶ βὲ πιγιαδὲ δαΐρεσὶ πὰς κιατιπὶ σααδετλοὺ Ἰπραχὶμ βὲ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ δαΐρεσὶ ρεὶς μουαβινὶ σααδετλοὺ Σαδὴκ ἐφένδιλερ χαζαρατηνὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί, τοκουζουνδζὴ σουβαρὶ μίρι λιβασὴ βὲ Σελανὶκ κομανδανὴ σααδετλοὺ Ρουσδὶ πασάγιὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί, Ζανδάρμα μιραλαγὶ ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ πεγὲ, μίρι λιβὰ Σσöλκεν πασάγιὰ, δαμάδι σεχριγιαρὶ καϊμακὰμ ἰζζετλοὺ Χαλὶδ πεγὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανὶ βὲ φερὶκ σααδετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερινὲ βὲ μίρι λιβὰ Μπλοὺνδ πασάγιὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί

Πέϊ ὀγλὴ πολὶς μουαβινὶ Μπονὲν ἐφένδινιν ζεβδζεσὶ Μαδὰμ Μπονενὲ οὐτζοὺνδζοὺ ρουτπεδὲν Σσεφακάτ.

Ρεζὶ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν Μ. Ζίφερε βὲ διρεκτωρὴ Μ. Ὠποανογιὰ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί,

Ρωσσία σεφαρετινὶν πὰς τερδζεμανηνὴν ζεβδζεσὶ Μαδὰμ Ἰωάννωφα ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Σσεφακάτ.

Φερὶκ σααδετλοὺ Νουρὶ πασὰ χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν βὲ μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Κιαζὶμ πασάγιὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί, Ἐρτογροὺλ ἀλαγὶ κομανδανὴ σααδετλοὺ Σουλεϊμὰν πασὰ βὲ μιραλάϊ Τεβφὶκ Δερβὶς βὲ Ἀκιὰχ πεϊλερὲ βὲ Γάλαταδα Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ κομανδανὴ μιραλάϊ Μουσταφὰ πεγὲ βὲ ἰτφαϊγὲ μιραλαϊλαρηνδὰν Μουσταφὰ πεγὲ βὲ Ἐρτογροὺλ ἀλαγὶ μὶρ ἀλαγὶ Χακκὴ πεγὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Χουδαβενδικιὰρ βαλισὶ διβλετλοὺ Μαχμοὺδ Δζελὰλ-ἐδ-δὶν πασὰ χαζρετλερινὶν χαρεμὶ χανὴμ ἐφένδιγε πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Σσεφακάτ

Χηδιβεϊ σάπηκ οὐπγετλοὺ δεβλετλοὺ Ἰσμαὴλ πασὰ χαζρετλερινὶν μαχδουμὶ διβλετλοὺ Ἰπραχὶμ πασὰ χαζρετλερινὶν χαρεμὶ χανὴμ ἐφένδιγε πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Σσεφακάτ.

Παχριγὲ μουχασεπεδζισὶ σααδετλοὺ Σουρουρὶ ἐφένδι χαζρετλερινὲ, μεκτουπδζὶ σααδετλοὺ Ταχσὶν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ, σὲρ ταπὶπ σααδετλοὺ Νικολάκη Κοσμὰ πασάγιὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί

Δόκτωρ Κωνσταντῖνος Μακρῆ ἐφένδιγε βὲ Δοκτὼρ Ἀϊβαζιὰν ἐφένδιγε δöρδουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ νισανὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμησδηρ.

Διβάνι μουχασεπὰτ ἀζασηνδὰν σααδετλοὺ Μεχμὲδ Ἀλὶ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανὶ βὲ σααδετλοὺ Χιλμὶ ἐφένδι ἰλὲ σααδετλοὺ Δζεμὰλ πέϊ ἐφένδι χαζαρατηνὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί, Πάρις, Πὰνκ Ὀσμανὶ ἰδαρεσὶ διρεκτωρὴ Μ. Ναβὶλ Λόνδρα Πὰνκ Ὀσμανὶ μουδίρι Μ. Ρόπερτσον βὲ Παρὶς Πανκερλερινδὲν Μ. Ἐλι Ἄλλεον βὲ Μ. Ναβὶλ Μπάρδανα ἰκινδζὶ ρουυπεδὲν Μεδζιδὶ νισανὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμησδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δοῦνκὶ κιοὺν σαπάχλαΐν Ἰζμυρὲ μουτεβέδδζιχεν σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰδὲν Ἰτάλια χανεδάνη Κηραλισινδὲν φεχαμετλοὺ Πρὲνς Τομάζο δὶ Δζένοβα χαζρετλερινὲ ἰκράμεν δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ Γιλδὴζ σεράϊ σεβκὲτ ἰχτιβάϊ μουλουκιανεδὲ μούκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου ζιγιαφετδὲ Πρὲνς χαζρετλερινὶν μαγετὶ ἰλὲ Ἰτάλια διβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφίρι κεπιρὶ Μπαρὸν Πλὰν βὲ ζεβδζεσὶ βὲ σεφαρετὶν πὰς κιατιπὶ βὲ ζεβδζεσὶ βὲ Μαδὰμ Χόπε πασά, Μαδὰμ Γόλτς πασά, Μαδὰμ Ρίστοβ πασὰ βὲ Ἰρὰν διβλετινὶν σεφίρι κεπιρὶ Μιρζὰ Μουχσὶν Χὰν χαζρετλερὶ ἰλὲ Μούστεσαρη Δζεβὰδ Χὰν βὲ Ἰτάλια σεφαρὲτ βὲ Κονσολατοσηνὴν πόγιοὺκ μεεμουρλαρὴ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Σάδρη ἀζὰμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ, Χαριδζιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερὶ, δεβλετλοὺ Γαζὶ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερὶ, πὰς κιατὶπ δεβλετλοὺ Σουρεγιὰ πασὰ χαζρετλερὶ, μουσιρανδὰν δεβλετλοὺ Δερβὶς βὲ Δζεμὶλ βὲ Φουὰδ πασαλὰρ χαζαρατὴ σὲρ ταπὶπ δεβλετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερὶ, Χαριδζιγὲ μούστεσαρη δεβλετλοὺ Ἀρτὶν Δαδιγιὰν πασὰ χαζρετλερὶ, πὰς μαπεγινδζὶ οὐτουφετλοὺ Ὀσμὰν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ, δαμὰδ βὲ σὲρ γιαβὲρ οὐτουφετλοὺ Μεχμὲδ πασὰ χαζρετλερὶ, φερὶκ σααδετλοὺ Ριζὰ, Γόλτς, Ἀχμὲδ Ἀλῆ, Ριστὸβ πασαλὰρ χαζαρατὴ δαχὴ χαζὴρ ἰδιλερ.

Βελῒ νιμετιμὶζ τακὴμ ἐσνασηνδὰ βὲ πάδεχου Πρὲνς Τομάζο δὶ Δζένοβα χαζρετλερινὶ μαζχάρη ἰλτιφὰτ βὲ ταλτιφὰτ πουγιουρμησλάρδηρ.

Πρὲνς Τομάζο δὶ Δζένοβα χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀ σ μ α ν ὶ βὲ μαγετινδὲ πουληνὰν Κόντε Γαλιάνι δὶ Σὰν Ἀμπρόλιογια ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀ σ μ α ν ὶ νισανὴ ἰλὲ Ἰ μ τ ι γ ι ὰ ζ νισαννηὴν κöυμοὺς μεδάλιασὴ βὲ Κὸντ Γκουδζίνι Πουλίγαγια ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μ ε δ ζ ι δ ὶ νισανὴ ἰλὲ Ἰ μ τ ι γ ι ὰ ζ νισαννηὴν κöυμοὺς μεδάλιασὴ βὲ σεφαρετὶν πὰς κιατιπὶ Μαρκὶ Μπίζιογια Μ ε δ ζ ι δ ὶ νισαννηὴν ἰκινδζὶ ρουτπεσὶ βὲ Μ ο ν τ ε π έ λ λ ο νὰμ χὰρπ σεφινεσινὶν κομανδανὴ ἰλὲ σεφαρετὶν μαγὲτ βαπορὴ ὀλὰν Σ έ ζ ι α ν η ν κομανδαννηὰ Ὀ σ μ α ν ὶ νισαννηὴν οὐτζοὺνδζοὺ ρουτπεσὶ βὲ Πρενσὶν μαγετινδὲ πουλνὰν Μουσσιοὺ Βιαλὲ βὲ Μπαρπαβάραγια Μ ε δ ζ ι δ ὶ νισαννηὴν οὐτζοὺνδζοὺ ρουτπεσὶ βὲ Σ έ ζ ι α βαπορηνὴν ἰκινδζὶ καπουδαννηὰ πεσινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμησδηρ.

Πρὲνς Τομάζο δὶ Δζένοβα χαζρετλερὶ πιζ-ζὰτ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ἰλτιφὰτ βὲ ταλτιφατδὰν τολαγὶ Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχιγὲ ἀρζη τεσεκκουράτη μαχσουσὰ εϊλεδιγὶ κιπὶ, γεγενὶ βὲ Ἰτάλιανην βελῒ ἀχδὴ Πρὲνς δὸυ Νὰπλ χαζρετλερινὶν ναΐλ ὀλδηγὴ ἰκραματὰ μεπνὶ Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶν τεσεκκουρλερινὶ δαχὴ τεπλὴγ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶ Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὲ σελαμλαρηνὴν τεπληγηνὴ μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Τομάζο χαζρετλερινὲ ἰχαλὲ πουγιουρμησλάρδηρ.

Μουσάρουν ἰλεΐχὶν σερεφινὲ παζὰρ κιοὺνὶ öϊλέϊν οὐστοὺ Μπαρὸν Χιρσὶν βεκιλὶ Κὸντ Γρατζιαδέϊ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρδιγὶ κιπὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ Τερσανέϊ ἀμιρεδὲ μούκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιδὲ ὀλνημησδηρ.

Γιαβερανδὰν φερὶκ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Μεχμὲδ πέϊ Πρὲνς χαζρετλερινὶ Τζανὰκ καλιασηνὰ καδὰρ τεσγίϊ ἰτμὲκ οὐζερὲ Πρενσὶν μαγετινδὲ κιτμισλέρδιρ.

Ἰτάλια σεφιρὶ Μπαρὸν Πλὰν βὲ ζεβδζεσὶ Σέζια νὰμ μαγὲτ βαπορὴ ἰλὲ πὶρ κιοὺν ἐββὲλ Τζανὰκ καλιασηνὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ. Ὀραδα Πρὲνς χαζρετλερὶ ἰλὲ βεδαλασοὺπ, γιάρην σαπάχλαΐν ἀβδὲτ εϊλεγεδζέκδιρ. Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετερὶ ἰλὲ Μεχμὲτ πέϊ σεφαρετὶν βαπορὴ ἰλὲ κελεδζεκλέρδιρ.

Ζιγιαφὲτ ἐσνασηνδὰ Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχὶ Ἰτάλια σεφιρὶ Μπαρὸν δζεναπλερινὲ Ἰμτιγιὰζ νισαννηὴν ἀλτοὺν βὲ κöυμοὺς μεδαλιαρηνὴ ἰχσὰν πουγιουρμησλάρδηρ.

—

Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση Βικτωρία χαζρετλερινὶν βελαδὲτ κιοὺνὶ ὀλμάγηλα, καρκγὸλ σεφινεσὶ βὲ σεφαρετλερὶν μαγὲτ βαπορλαρὴ βὲ Ἴγγλιζ κεμιλερὶ δοναδηλοὺπ, καρκγὸλ σεφινεσινδὲν γιγιρμὶ πὶρ παρὲ τὸπ ἐνδαχτὴ ἰλὲ ρέσμι σελὰμ ἰφὰ κηληνμησδηρ.

Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσινδὲ βιριλὲν παγτζὲ ζιγιαφετινδὲ Σάδρη ἀλὶ φεχαμετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ, χαριδζιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερὶ, τεσριφάτι οὐμουμιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ, δαμὰδ βὲ σὲρ γιαβὲρ οὐτουφετλοὺ Μεχμὲδ πασὰ χαζρετλερὶ χαζὴρ πουλνημησλάρδηρ.

Πρὲνς Τομάζο δὶ Δζένοβα χαζρετλερὶ, σουφερὰ βὲ πεκ τζὸκ μουουτεπεράν σεφαρετχανεγὲ ἀζιμέτλε τεπρὶκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

—

Ρεφικιμὶζ «Ταρικ» δὲ ὀκουνμησδηρ.

»Κετζὲν σαλὴ κιοὺνὶ μουουτεπερανδὰν πὶρ ζατὴν κεριμελερὶ μουρεππιγελερὶ (δαγελερὶ) ἰλὲ περαπὲρ πόγιοὺκ δερεδὲ πιάσαδα κεζινμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ κεΐφ χαλινδὲ πουνλαρὰ τεσαδδοὺφ ἰδὲν Τοπχανὲ σαναγὶ ἀλαγινὰ μενσοὺπ δöρτ νεφερδὲν πιρὶ κηζλαρδὰν πιρινὶν ὀμουζηνὰ δοκουναρὰκ, σαρκηντηλὴκ ἰτμὲκ ἰστεμὶς ὀλμασὴ ἰλὲ ἰδιλὲν ἰχτὰρ οὐζερινὲ πολὶς βὲ ζιανδάρμαλαρ ταραφηνδὰν μερκοὺμ νεφὲρ ρεφικλερὶ ἰλὲ περαπὲρ τεβκὴφ ὀληναρὰκ, ἴσπου χαρεκέτι νὰ χεμβαρελερινδὲν τολαγὶ δὲρ χὰλ μουχακεμελερὶ πὶλ ἰδζρὰ μουδζαζάτη κανουνιγελερὶ ταγίν κηληνδηγὴ μεβσούκεν ἰσιδιλμίσδιρ.

—

Ἰζμυρδὲν Δὶν γὲρ νὰμ μαχαλλὲ καδὰρ ἰσλεμεκδὲ ὀλὰν Ἀϊδὴν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν Κόνιαγια δεγὶν τεμδὶδ ἰδιλμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλδηγὴ μααλοὐμδουρ.

Χαττὴν κετζεδζεγὶ γιολλαρὴ βὲ μεβκὴφ γιαπηλαδζὰκ νοκταλαρὴ ταγὶν ἰτζοὺν σιρκὲτ ταραφηνδὰν Μ. Οὐάτκινς ἰλὲ Μ. Ἠλίας Σιμιτόπουλος νὰμ ἰκὶ μούχενδὶς γιολὰ τζηκαρηλμησδηρ.

Μούμα ἰλέϊχουμα Δὶν γερινδὲν Κόνιαγια καδὰρ κηρκ κιοὺν ζαρφηνδὰ γιολλαρὴ ὀλτζοὺπ, χαττὴν κετζεδζεγὶ γερλερὶ βὲ μεβκὴφ γιαπηλαδζὰκ μαχαλλερὶ ταγὶν ἰτμισλέρδιρ.

Ἀκ σεχὶρ ἐχαλισὶ δεμὶρ γιοληνὴν μεμλεκετλερινὲ καδὰρ γιαπηλμασὴ ἰστιδασὴ ἰλὲ πὶρ μαχζάρι οὐμουμὶ χαζηρλαμησλάρδηρ.

Δίκερ πὶρ σιρκὲτ Κόνιαδαν Μουδάνιαγια καδὰρ πὶρ δεμὶρ γιολὴ γιαπμὰκ νιγετινδὲ ὀλδηγηνδὰν, ὁ δαχὴ μούχενδισλὲρ κιονδερεδζέκδιρ.

Σιβασδὰν «Λεβαντὰ» γιαζδηκλαρηνὰ κιöρέ, ὄραγια κιδὲν μούχενδισλὲρ δεμὶρ γιοληνὴν δöρτ σενεγὲ καδὰρ πιτιριλοὺπ, Σαμσοὺν, Σινὼπ βὲ Οὐνιαγιὰ καδὰρ ἰσλεμεγὲ πασλαγιαδζαγηνὴ τεσμὶν ἰτμισλέρδιρ.

—

Σάπηκ Σηρπιστὰν Κηραλὴ Μιλάνος χαζρετλερὶ Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχιγὲ τηλεγραφναμὲ τζεκερὲκ, παΐρὰμ τεπρικινὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

—

Κιριδδὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἀσαγὶς κιάμιλεν ἰκδὲ ὀληνδηγηνδὰν, ἀσακὶρι σαχανενὶν κήσμη ἀζαμὴ μεμλεκετλερινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Ἰγγιλτέρανην Χάνια Κονσολοσὴ Μ. Μπιλιότζηγὴ Ἀρχ. Μιχαὴλ βὲ Ἅγιος Γεώργιος νισανὴ ἰλὲ Σὶρ οὐνβανὴ βιριλμίσδιρ.

Φαζλὰ ἀσκερὶ ἀλοὺπ, μεμλεκετλερινὲ κιöτουρμὲκ οὐζερὲ ταχσὶς ὀληνὰν «Χασὰν πασὰ» νὰμ ἰδαρέϊ μαχσουσὰ βαπορὴ δοῦνκὶ κιοὺν Κιριδὲ μουτεβέδδζιχεν Δέρι σααδὲτ λιμανηνδὰν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

—

Ποὺ κιοὺνλερδὲ Γιουνὰν βὲ Πέλτζικα ἐλτζιλερὶ χοοζοὺρι σεβκὲτ μεβφοὺρι χαζρέτι παδισαχιγὲ καποὺλ πουγιουρηλμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλαδζακλάρδηρ.

—

Μεκτεπλερέ ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ἀτιγέϊ σενιγενὶν τεβζιϊνὲ δοῦνκὶ κιοὺνδὲν πασλανηλμησδηρ.

Γάλατα Ρουμ μεκτεπλερινὶν μουαλλιμλερινὲ πεσὲρ βὲ ταλεπεσινὲ πιρὲρ Μεδζιδιγὲ βιριλμίσδιρ.

—

Σσöλε καζασηνδὰ Σαρὴ Καβὰκ καριγεσινδὲ Χαδζὴ Χαλὶλ ἰλὲ δαμαδὴ Μεχμεδὶν ἐβλερινὶ ἀσκηγιὰ πασοὺπ, ἰκισινίδε γιαραλαμησλὰρ βὲ Χαλὶλ βεφὰτ ἰδοὺπ, Μεχμὲδ χασταχανεγὲ νὰκλ ὀληνμησδηρ.

—

Κασταμονη βιλαγετινδὲ Τασκιöπροὺ καζασηνδὰ Τοκιαλὰρ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ἐμὶρ Ὀσμὰν ὀγλὴ Ἀλὴ τοκοὺζ ἀϊλὴκ χαμιλὲ ὀλὰν ζεβδζεσινὶ κιöπεγὶ οὐζερινδὲν βὲ πöϊρουνδὲν βὲ κενδισινὶ κιöπεγινδὲν χάμα ἰλὲ γιαραλαγιοὺπ, καδὴν γιγιρμὶ οὐτζ βὲ κενδισὶ ὀτοὺζ οὐτζ σαατδὰν σόνρα βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Γίνε Καστάμονη βιλαγετινδὲ Κηζὴλ σεράϊ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Μουαβὶν ὀγλὴ Ἀζιζὶν γιγιρμὶ γιασηνδὰ ὀλὰν κηζὴ Ἄτ δερεσινδὲ καρὰ σηγὴρ κöυδὲρ ἰκέν, κενδισινὶ πὶρ ἀγαδζὰ ἀσαρὰκ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

—

Τοκὰδ σανδζαγηνδὰ Χαδαδὶ κöγιοὺνδὲν Ὀμὲρ Καδὴ ὀγλὴ Καχραμὰν βέ καρδασὴ Χασὰν βὲ Χασανὴν ὀγλὴ Κöυλ Ἀχμὲδ βὲ καΐν πιραδερὶ Σουλεϊμὰν ὀδοὺν κεσὲρ ἰκὲν, πιρδὲν πιρὲ τολοὺ ἰλὲ σιδδετλὶ γιαγμοὺρ νουζοὺλ ἰδοὺπ, χασὴλ ὀλὰν σὲλ ἰκὶ ὀκοὺζ κοσηλὴ ἀραπασηνὴ σöυρουκλεμὶς βὲ Καχραμὰν ἰλὲ ὀκουζλερδὲν πιρὶ πογηλμὴς βὲ δικερλερὶ κöυδζ πελὰ κουρτηλμησδηρ.

—

Ἐρζινδζὰν σανδζαγηνδὰ Ριφαχιγὲ καζασηνδὰ Καγὶ νὰμ κηρκ πὲς χανελὶκ κöυτζοὺκ καριγὲ ζελζελὲ κιπὶ πὶρ χαρεκέτι ἀρζ οὐζερινὲ πöυτοὺν πöυτοὺνὲ χαρὰπ ὀλοὺπ, γὲρ πὶρ κάτζ γερινδὲν τζατλαγιαρὰκ, μαδὲν σουλαρὴ δζερεγιὰν εϊλεδιγινδὲν, κöϊ ἰλὲ ταρλὰ βὲ πὰγ βὲ παγτζελερὶ τεσεκκοὺλ ἰδὲν κιὸλ ἰτζινδὲ καλμησδηρ.

Περεκὲτ βερσὶν κι, ἰκὶ οὐτζ κιοὺν ἐββὲλ γερὶν ἀλτηνδὰν δεχσετλὶ κιουροὺλτοὺλὲρ ἰσιδιλμεγὲ πασλαμασὴ βὲ πὶρ κάτζ μαχαλδὲ τζατλαμασὴ οὐζερινὲ κöϊλουλὲρ κορκοὺπ, χαϊβανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ κατζμὴς ὀλδηκλαρηνδὰν, νουφούσδζα βὲ χαϊβανάτδζα τελεφφιὰτ ὀλμαμησδηρ.

—

Μουζεχανέϊ χουμαγιοὺν μεεμουρλαρηνδὰν Ριφὰτ πασὰ ζαδὲ Ἀχμὲδ πεγὶν ὂν ἀλτή, ὂν γεδὶ γιασηνδὰ ὀλὰν ὀγλὴ Ριφὰτ πεγὶν δζεσεδὶ ἐββελκὶ κιοὺν σαὰτ σεκὶζ ραδδελερινδὲ Ὀδοὺν καπουσηνὴν οὐστ ταραφηνδὰ πὶρ βερανεδὲ πουλουνμησδηρ. Κατιλλὲρ χένουζ ἒλε κετζιριλεμεμὶς ἰσέδε, σöυπχελὶ ὀλὰν πάζη ἐσχὰς τεβκὴφ ὀληνμησδηρ. Δζεϊπινδὲ πουληνὰν πὶρ κιαγηδδὰ Ἐγιοὺπ ἰσκελεσινὲ κελμεσὶ γιαζηλδηγὴ κιöρουλμοὺς ἰσέδε, γιαζὴ κιμὶν ὀλδηγὴ ἀνλιασηλάμαμὴς δζεναζὲ βὲ κιαγὴτ Ζαπτιγεγὲ κιονδεριλμίσδιρ. Πεδερὶ Σελανικδὲ ὀλοὺπ, δζιγὲρ παρεσινὶν ποὺ σουρέτλε κατλινὶ χαπὲρ ἀλὰν βαλιδεσὶ παγιλμησδηρ.

—

Ρωσσίαλη Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν μεσχοὺρ ρεσσὰμ Μ. Ἀϊβαζόβσκι Ἐρμενὶ Πατριγὶ ἐφένδι χαζρετλερινὶ βὲ Ἐκκλησίαγι βὲ Πέϊ ὀγληνδὰ κιαΐν Ἐρμενὶ κὴζ μεκτεπινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Ποὺ κιοὺνλερδὲ χουζοὺρι σεβκὲτ μεβφοὺρι χαζρέτι παδισαχιγὲ καποὺλ πουγιουρηλμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλοὺπ, χακιπάϊ σαχανεγὲ οὐτζ ρεσὶμ τακδὶμ ἰδεδζέκδιρ.

—

Προῦσα ἐπαρχίασηνην μεκτεπλερινὲ δαΐρ νέσρ ὀληνὰν μααλουματδὰ τερτὶπ γιανλησὴ ὀλαρὰκ πάλη σεχβιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγηνδὰν τασχηχηνὰ βὲ πάζη ἰζαχὰτ ἰϊτασηνὰ λουζοὺμ κιοροὺλδου.

Ἐπαρχία Προῦσα σεχρὶ ἰλὲ ὂν οὐτζ παρέ κασαπὰ βὲ καριγεδὲν ἰπαρέτδιρ.

Καγιὰ πασὴ μαχαλλεσινὶν σ τ έ φ α ν α σ η 350 ὀλδηγὴ χαλδὲ σέχβεν οὐτζ γιοὺζ σεκσὲν γιαζηλμησδηρ. Πουτοὺν Ἐπαρχίαδακι μεκτεπλερὶν μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμελερὶ 33 ἰκὲν, σέχβεν 83 ἰσαρὲτ ὀληνμησδηρ. Καγιαπασὴ μαχαλλεσινὶν *Παρθεναγωγεῖον*η δαχὴ μερχοὺμ Ζαρίφηνιν ναμηνὰ μενσούπδουρ.

Μερχοὺμ σένεβι 320 λίρα βιρὶρ ἰδί· ἒλ γέβμ ζεβδζέϊ μουχτερεμεσὶ σένεβι 160 λίρα βιρίγιορ.

Προύσαδα κη «μερκὲζ Ροὺμ μεκτέπι ρουσδισί» πουνδὰν ὂν πὲς σενὲ ἐββὲλ δεβλετιμὶζ ταραφηνδὰν ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ὂν ἰκὶ πὶν μουρεπ-πὰ ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινδὲ βὲ οὐτζ Ροὺμ μαχαλλεσινὶν ὀρτασηνδὰ χεβαδὰρ πὶρ μεβκηδὲ ἰνσὰ ὀληνμὴς ἐπνιγεδέδιρ.

Παλλαδάριον κασαπασηνὴν Τούρκδζε ἰσμὶ *Φιλαδάρ*δηρ *Ἔλιγμος* καριγεσὶ *Κουρσούνλοὺ* βὲ *Νεοχώριον* καριγεσὶ δαχὴ Πουργὰς διβίρ· ποὺ καριγενὶν δζιβαρηνδὰ ἐσκὶ καλιὰ χαραπελερὶ βάρδηρ.

Βάκτη καδιμδὲ ὂλ χαβαλιδὲ *Ἀπάμεια* βὲ *Μύρλεια* σεχιρλερὶ βὰρ ἰδί.

—

Ρώμα σεφιρὶ σάπηκ δεβλετλοὺ Φωτιάδης πασὰ χαζρετλερὶ πὶρ τζὸκ σενεδὲν περὶ Ροὺμ Ἰμπερατωρλαρηνὴν ζεμανλαρηνδὰ δαρπ ὀληνὰν σικκελερδὲν τοπλαδηγὴ ἀντικαλαρὴ Ρωσσία δεβλετινὲ σατμησδηρ.

—

Πουκρὲς σεφιρὶ Πλὰκ πέϊ χαζρετλερὶ πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ κιδεδζεγινδὲν Πελιγρὰδ σεφιρὶ Φεριδοὺν πέϊ χαζρετλερὶ Πουκρεσδὲν τöγρηδζα Πελιγραδὰ κιδεδζὲκ βὲ Ἀθῆναι σεφιρὶ Μαχμοὺδ Νεδὶμ πέϊ χαζρετλερὶ δαχὴ Δέρι σααδετὲ κελμὲκ οὐζερὲ ἐμὶρ ἀλμησδηρ.

—

Τουγρὰ βὲ γιαζησὴ ὀκουνοὺρ ἂζ σιλινμὶς ὀλὰν Μεδζιδιὲ βὲ τζαργεκλερὶν μίρι σανδουκλαρηνὰ, βὲ χὲρ ταραφδὰ καποὺλ ὀληνμασὴ χακκηνδὰ Δαχηλιγεδὲν οὐμουμ βιλαγετλερέ ἐμὶρ κιονδεριλμίσδιρ.

—

Γιὰζ μεβσιμινὶ Ἰστανπολδὰ κετζιρμὲκ οὐζερὲ Μησὴρ Χηδιβεϊνὶν πιραδερὶ δεβλετλοὺ Χουσεὶν πασὰ χαζρετλερὶ βὲ μερχοὺμ Μουσταφὰ Φαζὴλ πασανὴν δαμαδὴ Ἀρναοὺδ Ἀπδ-οὐλ-λὰχ πασανὴν ὀγλὴ σααδετλοὺ Φουὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ φαμίλγιαλαρηνὴν βέ δίκερ κιπὰρ βέ ζενκὶν φαμίλγιαλαρὴν Χαζιρὰν (Ἰούνιος) ἐβαϊλινδέ Ἰστανπολὰ κελμελερινέ ἰντιζὰρ ὀληνήγιορ.

—

Ζηρχλὴ *Ἀζιζιγὲ* φηρκατέϊν χουμαγιουνουνουν ἰκινδζὶ σουβαρισὶ πιντπασὴ Ἀχμὲδ πέϊ κηδλαδὰ ὀτουρμακδὰ ἰκὲν, δζοῦμαχ κιοῦνὶ φούδζδζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

—

Χαζινέϊ χάσσα ἰλὲ Ἀϊδὴν δεμὶρ γιολὴ σιρκετὶ ἀρασηνδὰ Ἰζμυρὶν Πούντα νὰμ μαχαλλινδὲ σιρκετὶν πινὰ ἰνσὰ ἰτμεσινδὲν τολαγὶ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλαφὴ ταχκὶκ ἰτμὲκ οὐζερὲ κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ σααδετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ναφιὰ ναζαρετινὶν τουρουκ βὲ μααπὶρ μουδίρι οὐμουμισὶ Μ. Γαλὰν βὲ χουκοὺκ μουσαβιρὶ Μιλτιάδης Ἰακώβου ἐφένδιδεν μουρεκκὲπ πὶρ Κομισσιὸν Ἰζμυρὲ κιτμίσδιρ.

—

Πέϊ ὀγλὴ ταραφλαρηνδὰ σοὺ δöκεδζὲκ μαχαλλὲρ πουλνημαγιοὺπ, δζαδδεδὲ διβὰρ κιöσελερὶ πισλενμεκδὲ ἰδουγινδὲν, Εὐρώπαδα ὀλδηγὴ κιπὶ πὶρ κάτζ γερινδὲ σοὺ δöκεδζὲκ γερλὲρ γιαπηλμασὴ ἰτζοὺν δοὺσσουνουλδουγούνου «Σταμποὺλ» νὰμ Φρανσὴζ Γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κοὺμ καπουδὰ «Ἐλπὶς» Ἐκκλησίασὴ Ἐφοροεπιτροπησὶ ταραφηνδὰν ματπααμηζὰ κιονδεριλὲν βερακκάδηρ.

»Γιγιρμὶ γεδὶ σενεδὲν περὶ νεφσινὶ βαζηφέϊ μουκαδδεσεσινὲ βάκφ ἰλὲ κελιάμι ἰλλαχιγὶ βάζ ἰδερὲκ, βὲ πρωτοσύγκελος σηφφατὴ ἰλὲ Καισάριε βὲ Κόνια Ἐπαρχιαλαρηνὴ βὲ Ἀρχιερεασληγὰ τερφὶ ὀληνδηκδὰν σόνρα, ἰκὶ δεφαδὰ Ἰζνὶκ (Νικαίας) ἐπαρχίασηνη ἰδαρὲ εϊλεγερὲκ, οὐμούμην μουχαππὲτ βὲ χορμετινὶ καζανμὴς βὲ φεδακιαρληγὴ χασεπὶ ἰλὲ χὲρ κιονέ μέδχ-οὐ-σεναδὰν βαρεστὲ πουλνημὴς ὀλὰν Ἐπισκοπασιμηζ φαζηλετλοὺ Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφένδι ἐνοριαμηζὰ νασπὶ κιοὺνὶ ἰρὰδ ἐτδιγὶ νουτκηνδὰ ταγὶν μεσλὲκ ἰδερὲκ, ἰϊλὰν βὲ πεγιὰτ εϊλεδιγὶ οὐζερὲ, Ἀπόστολος Παῦλος καβλινδζέ, κενδισινὶ ἀλιμλερὲ βὲ δζαχιλλερὲ πορδζλοὺ πιλερὲκ, ταγὶνὶ κιοὺνινδὲν περὶ Τούρκδζε βὲ Ρούμδζα λισαννηδὰ σερὶφ Εὐαγγέλιονη τεφσὶρ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ ἐξάψαλμοσὴ δαχὴ Τούρκδζε ὀκουγιαρὰκ, κερὲκ Ἀνατοληλὴ γερλὶ βὲ μουσαρὶφ Χριστιανλαρὴ βὲ κερὲκ μεμαλίκι σαϊρεδὲν ὀλὰν Ὀρθόδοξοσλαρὴ κενδισινὲ μουτεσεκκὶρ βὲ μιννετδὰρ εϊλεμὶς ὀλδηγηνδὰν βὲ κελ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900527-18/fragment/page=2
DFG

δξεκ παζαρ αιβυνί Πεντακοστή ἐφτησί ὁλδηγή δζιγέτλα μουακεδδέ 'λειτουργίαγα ιδζρα ιδεδζεγί κιπί, σαπαχλάν δκουνάν 'Εσπερινός δουακαρηνδάν πκζηαρηνδή Τόφρδζε ζδαρκε, δκουμασή μεμιούλ ὁλδηγγνδάν, βαζηρέί μουακεδδεσσενίλ δζανσιαραγί βὰ φεδακιαρενί ἰφὰ ἰτμιεκδί ὁλὰν 'Επικοπτσφηκ βὰ ρουγκνί πεδραμὰζ "Αγιος Μελτουπέλεως Εὐγένιος ἐφένδιγε παρδζλοὺ ὁλδηγμὰζ τιέτεκτουρκτσμαζλὰν ιδλανή ἰλὰ πεδραπὰρ 'Αναστολικὴ 'Ορθόδζος Χριστιάν καρηνδαξδκαρηνζλὰν μακαλομὰ ὁλμὰκε ὁδζέρὰ ἰσπου βαρακτκαμλὰν μουουστεπάρ Γαζέτανηζ̈ ὶλὰ νεφρὶ μουτεμενεδάρρα.

***

Σάυὶ ἀτιδεκὶ φηκρὰ μὰ-ἐτ-τεεσσούρ Σταμπούλ νὰμ Φρενκζὴ Γαζέτακηνν 'Εργιμδὲν ἀλωὶτ, νεφρ εἰλεδηγί μεντουπδὰ ὁκουδδκ.

»Οὐτουρεπλὸ Χριστάκη Ζωγράφοβ ἐφένδι χαζρετλερινὶν μασαιρὶ Ἰλὶ ἰδαρὶ ὁληνεν Κεσταρέτων μεκτέπι κεπὶρὶ χάλια κεπαλήδηρ. Κεπενμαπηγκ σεπὶπὶ γεϊγέτι ἰδρεσιονὶν ρεϊσὶ ὁλὰν 'Ερτρι (Δαπνουσὶλεων) Δεσποτὶ Ἰλὶ ἀζαπ τεϊνενδὲ ζουγοῦρ ἰδὲν ἰχτιλαφάτδηρ. Δεσποτ νιζανηκιεσινὲ μουγέφερ γεγενλερὶ ὁλὰν μουαλλιμλερὶ ζιγιαδεδζὲ τακσιακτ βιρικὲ ἰσπέγιορ μεκτεπὶν διρεκτορνὶκ κανδηρμαδηγνδάν, χακκηνδὰ πὶρ ἰφτιραδὲ πουλκνδὰ 'πουνὶν ὁὐζερινέ ἰδλὰρ καρηνδὰτ, γεϊγετὶν ἀζακλ μεκτεπὶν μουεσσισὶ Χριστάκη ἐφένδι χαζετλερινέ μουραδζακτὲ μεδζκουγιέτ ἀιρδὸλυκλιρινδέν, μουσάρυν Δέϊγ Δεσποτ ἐφένδιγε πεγιάνη σικαγγέτ εἰλεδὶ· μὰ μαξίγ Δεσποτ ἰδλαρὶ κάμιε κορπόκ ἰνδιγνδέν, Χριστάκη ἐφένδι χαζετλερὶ νὰχγ ὶενδὲ ἰδερὰ ὁλαρὰκ μεκτεπὶν κατπανμασινὶ ἔμρ ἰτμεγέ μεδζπὰυρ ὁλδὴ. Μουσάρυν Δέϊγ μεκτεπὶνὶ ἀτζὲ πἰμιλε ἰσζὸν. Πατρικχενεγέ μουραδζακτ Ἰλὲ Δεσποτὴν πούρακαν καλδνρμλιασινὴ Ἰστεδὶ ἰσέδε, μουραδζακτὰ νεσιὸζεσὶζ καλδὴ. Νζζμνκμεσὶ Ἰκτιζσήνδζε μεκτεπὶν γεϊγετὶ ἰδρεσὶ ρεϊσλιγὶ Δεσποτὰ μουγσόβεἰλ ὁλδηγνδὲν, πὸυ Δεσπὸτ ὁλδηδζὲ μεκτεπὶν ἀτζλημασὶ μουμκὶν ὁλμιαγτιορ.

» Σαὐλενδγινὲ κἰρδὲ πὸυ Δεσπὸτ 'Εργιμδὲ καλδηδζὲ Χριστάκη ἐφένδι χαζρετλερὶ μεκτεπὶ ἀτζλὲκ νγεϊνεδὲ δεγιλδὴρ.

» Φουκαρὰϊ μεμλεκετὶ πούνδζε φαϊδιλερὶ ὁλὰν σὺυ μεκτεπὶν κεπαλὴ καλμασὶ μουδζὶτσ τεσσούφφουρ. 'Οτούζ κἰζ βὶ ὁτυζ ἐρκὲκ ζουδζὸν Χριστάκη ἐφένδι χαζρετλερινὶν μασαιρὶ Ἰλὲ πεσὶνεμ κεγινδιρίμ βὲ ταχσὶλ Θμὶτιδρελὶρ ἰδὶ, πὸυ τζοδζουκλαρ Γιόνγιε βιλαγετινὶν χἰρ ταραφνδὰν ἀζέλε ὁληνδηκλεσρὶ κιπὶ, φουνλαρδὰν 'πακκὲ βιλαγετὶν χἰρ ταραφνδὰν κελμὲ 120 τζοδζούκ δακχὰ ἰσπου μεκτεπδὲ ταχσὶλ ἰδἰγγρίαρ ἰδὶ.

» Οὐμιδδίρμ, Χριστάκη ἐφένδι χαζετλερὶ φουκαρανὶν γεϊζὲδὲ χρμετινὲ μεκτὲπ χακκνρδακὴ καμαρὶνὶ τακτὶλ ἰδιεζέκδιρ.»

Πὲτ σγλὴ ιδζρὰ σατρεσὶ.

'Δούστρια βὶ Μεδζκιστὰν δεδιλετὶ τεπκεσηνδὲν Γασπὰρ βὶ Πστζίτζὶν δεδιλέτι μουέφερυν Δέρι σκαδὶτ Κονσολάτσηνδαν τακζηρ βὶ Πτὰ κηλνγκὲ Ἰλλὰμ μουζιπόνζὲ 'Ιγγιλτέρρα δεδιλετ τεπασηνδὰν 'Ελένη 'Αρζ χατουνὲ μαχμεδὲμ πιχδὶνὶ ὁλὰν μακλοὺμ-ὁὐλμηκδὰρ μεπαληγήν τιεδίγιεσὶ ζμιγνηδὲ Πέϊ κοὺ καριζιεσινδὲ σζνὰρ ἀλτὶ Χαδδεσινδὲ ἀλτὶ Νημερολὶ σαγγίλκανὶ Ἰλὰ σεκὶζ Νόμερολη μὺσκιρετ μάγαζασινδὰ μουτασαρρὶφ ὁλδηγὶ σούλδυς γησσὶ δαγγκλερὶ Πέϊ ὁγλὶ πιδαγζὶτ μαγχεμεσὶ πιρινδζὶ γουούκλι δαϊρεσινδὲν τανζζμ βὲ Ἰτὰ κηλνγκὲν Ἰλλαμζ πεδρὰϊκεν τανζζμ Ἰλανδὲν Ἰτιμεδηγί ὁὐζερινὲ μουτεφεκκὶρ δζγαντινδὲν Ἰλλὰν ὁὐζερὶνὸ. Πεδρὰϊ τζοδζούκ Χριστιανλαρὶν μεμλεκετὶνδὲ μεσζρουγτιεδιλμεδζὶ Πέϊ ὁγλὶ πιδαγζὶτ μαγχεμεσὶ ἰδζρὰ μεεμουρεγτὶ δζγαντινδὲν Ἰλλὰν ὁὐνυὸδ.

306 Μαΐς 14

ΚΑΝΟΥΝ

Δζεζὲκ κανουνγνὶν γιοὺζ ἐλτιμὶδ ὁὐζ βὲ γιοὺζ ἐλτιμὶδ δορδὸυνζζὺυ μαδδέλερὶ μακαιμγκὲ κεφὶ ὁμμὰκ ὁὐζέρὲ κελεμὲ ἐλληνὸὺτ μεριγιέτ ἀγκεϊαμγκὲ πὶὶ ἰσταζὲν ἐρκδὲ σενιγέ βζενάτκη παδιδκγὶ δέζερ τεκλλούκ σουγσουρμλὰν μεβδάδη κανουνγιτ σουρετιδρ.

Γιοὺζ ἐλτιμὶδ ὁὐζὺυνδζὺυ μαδδὶ—δεχζὶρ βὰ κασατκὰ βὲ κατγιὲ βεροὺνυδὲ μεσκὶν βὲ γιάρι μεσκὶν γὶρ νὶδ ἐπνγιὲ Ἰλὰ σεριυελερὶ ἰδηνὶ τὶνὰ βὲ γιὰ σερινὲ τὰκκασαγνὶν μακλὶ πουλουνδγη βὲ γιάχγοτ κενδουνὶν μακλὶ ὁλούνδη βὲ γιάχγοτ κενδουνὶν τὶνὰ βὲ γιὰ σερινὲ δαχγὶ μὺυτεφερὶ ὁλδηγὴ σουρετδὲ, ἔξερ Ἰκὰ ὁλνγν γιαρῆκ τεϊλέρὶ νερσὶ μουὰζὶν ὁλμιοὺζ Ἰσὶ, φακὶλ ἰδδμὶ βὰ τελέρὶ νερσὶ μουὰζὶν ὁλμιοὺζ Ἰσὶ, φακὶλ ἰδδμὶ βὰ τελέρὶ νερσὶ μουὰζὶν ὁλμιοὺζ μὰ Ἰσὶ, μουὰππιδ κὶυρὶκ δζέκαπ Ἰλὲ μουὰζζὰζετ ὁλνυὸδ.

Φέκατ μὺυτεφὶκ ὁλὰν τὶνὰ βὲ γιὰ σερινὲ κενδὶ πὶὶ ἰσταζὲν, ἀτέβ δαγγὶ ἀγεϊνι τὶνὰ βὲ γιὰ σερινισὶνὲ σιρκγέτλε ἰγχὰ Ἰτμιζ̈ Ἰσὶ, ὃν σενεδὶν ζιγιαδὲ δἰγιαμκ ὁὐζγὲ κὺυρτγὶ κονηλιὺζ.

Γιοὺζ ἐλτιμὶδ δορδὸυνδζὺυ μαδδὶ—ἐγρ βὲ κασατκὰ βὲ κἀρτγὶ γκρἰδζνδὲ ὁλὺυτ, ἰνσανκ μαχτνὸν βὲ γιάχγοδ κατῖλι σὺυνκ βὲ ἰστιμλὶ ὁλὰν βὲ ὁλμιαγκεν πενελκαρὰ βὲ κορὰ βὲ ὁρμὰν βὲ γένιοὺζ τὸπρακ ὁὐζέρινδὲ πουλνὶν μαχσουλαρὰ κάσδεν ἀτὰδ βιρδιὲ ἰχχὰκ ἰδὶν κιμσὲ ἰχχακ ἰσδηγὶ σὲτὶ πασκασηνλν μαλὶ ἰδὶ, μουὲπδεδὲν βὲ γιάχγοδ μεδζὲπὸυρ ἰτδιγνὶ βοσκουδὲν βὰζ κεζμεγὲ μεδζὲπὸυρ ἰτδιγνὶ βοσκουδὲ ἰλὲ ἰσπάτ ἰτμὶκ ἰστέγιορλαρ.

Πρὲνς Μάϊσμορκ γιάζ μεδσιμιὶνὶν πὶρ-γεργμηνὴ Ἰγγιλτέρρανὸ κεσζηρδικεδὲν σόνρα, Γώμαγηκ κἰδούτ, Ἰἰάπκε χαζρετλερὶ ἰλὲ κἰρόνδεδζὲκε δνιλέγιορ· πέϊκι Ἰμπεραπὸρ χαζετλερινὶν ἰσνὰζ ἰτδιγὶ Ἰτραζανληγκ χαστλληγνδὰν σἰρακγεάκ ὁλούρ.

Ἰνσὰν κηημὴ πὶὶ νοκτασὰ δουρμὰκ Ἰστεμεζ̈· χὲρ σεγὶν γενκιὰ ρένκ βὲ τζετὶδλὶ ὁλμασγνὴ Ἰστέρ. Ἰνσανλαρηνν πού χαλὶ μουκτεζασηνδὰν ὁλμακλήγιορι, πὶρ μὺυδδετὲν πεδὶ χὲρ ταραρδὰν ἐπιδιὲν σεζλὲρ «σούλχ-σὺυ-μουσαλεμὲτ παϊδὰρ ὁλδὴ· μουχαρετὲ κορκουλαρὶ ὁρτασὰν ρὲρ ὁληνδὴ· σἰμδὶ ἡσλαχγὰτ ζεμανήδηρ» ἀχγενκιὶ δουγιεορυὸρ ἰκὲν, Μ. Δρέϋφους ἰσμινὲ Φρένκα μεπουσλαρηνδὰν πὶρὶ μεϊδανὰ ἀτηλυότ, «βακὶρ ζκὰ ἰτμεκσιζὶν 'Αλαμάνια ἀλεϊγνὲδὲ ἰλλάνη μουγαρετὲ ἰτμελίγιτ» δεγιορὺ πὶρ ρισαλὲ νέφρ ἰτδὶ.

Πού ρισαλὲ, ταπαλήρ, 'Αλαμάνια γαζετασζηλαρηνγν χιόδετλενδρὰσδὲν σόνρα 'Αούστρια σζερὶδεζὶλεριν̈δε σὺυνν σὺυδαϊγὲ πενδλὲρ νεσρὶνὲ μεδζὲπὸυρ ἰτδὶ.

Φρένσανγν σιμδὶκὶ χιόκὺμετὶ δζὶδδὶ σουρετδὲ σούλχ δοστὰ ὁλδήγγνδαν Μ. Δρέϋφουσουν ρισαλεσινὲ λουζυμινδὲν ζιγιαδὲ ἐχεμμιγτὲ βιριλδὶ ζανγηνδάϊζ.

Πού κεραγὲτ ἰτμεμιεὶ κιπὶ, νὶμ ρεσμὶ ἀδδ ὁληνὰν βὲ Πεϊλινδὲ πασηλὰν «Πόστ» νὰμ Γαζέτα πὶρ πένὸ νεσρ ἰὸὺυπ «Σουλχὴν γελιανὲ δὸυσμενὶ Ρωσσία δεδλετσὶδιρ. 'Εδδέλ βὲ ἀχγὶρ 'Αλαμάνια πού δεδλέτ ἰλὲ τζαρπηρμαγὰ μεδζὲπὸυρ ὁλαδζάκδηρ· πὶρ ἐν ἐδδέλ ὁλσούνδα, ἀλέμὸε ραχατ ἰτμιὲ ὁλσούν» δέγιορ.

Ἰμπερατὸρ Γουλιέλμος χαζετλερινὶν γαλνυηγὴ γιόχγοδ πὰχ βεκιλὶ Δένεραλ Φὸν Καπρίβι ἰλὲ πιρλικδὲ Πέτερσπούργια κιδεδζεγὶ κεὺνδαρὸε νὶμ ρεσμὶ ἀδδ ὁληνὰν πὶρ 'Αλαμάνια Γαζέταση̈ηγν πὶρδὲν πιρὶ· ατεδλέρ πουσκὺυρμεσὶ ζεγινλερὶ ἄλν σὺυτ ἰτδὶ ἰσέδε, μεζκὸυρ Γαζέταγν̈ν πού χαβαγὶν ὁν σενεδὲν μὺυτεζαδζὶ πὶρ μὺυδδὲτ ἐσναγνδὰ Φράνσα ἀλεϊγνὲδὲ τζλμαγὲ ὁλδηγὴ δὲρ χατὶρ ἰδλερὲν, ἐχεμμιγετιζλιγνγὲ χἰσκια ὁλνηδὴ.

'Εν μουχίμμ μεσελὲ 'Ιτάλια Κηρὰλὴ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶν Φρανσα ρεϊσὶ δζουμχουρὶ ἰλὲ Σπέτζιαδα μουλακάτ ἰδεζζελερὶ σὸλενιλίγιορ ἰσέδε, Σπέτζιαδα Κηρὰλ βε ρεϊσὶν ὁτουρπιλμεσὶ ἰτζὺυν πὶρ κιδὰκ πιλὲ γιόκδηρ» δέγιορ.

Μακσὰδ κἰρσουσμὲκ ἰσὲ, κιδάκὲ λουζὸμια γιόκδηρ ζανν ἰδέρἰ.

Βιέννα Γαζέταϊρη νὲ καδὰρ ἐνδιδὲ ἰτσελὰρ χακλήδηλαρ. 'Αούστριανν̈ν δαγιανούτι, κουδενδγὶ ἰττιράκη μουέλλεσὶν ταγλαρὶ χιτέλδζε πζζουλούγιορ· Ἰτάλιε Φράνσα ἰλὲ σὺγιουσούρσα, ζάτεν ἀραλαρὶ πὲκ γὸὲ ὁλμαγαν 'Ιτάλια ἰλὲ 'Αούστριανν̈ν ἀράση, πὸυτοὺν τσὺυτουνὲ ἀτζληδούρα, ἰττιρακὶδαν χἰτζ ἐσὲρ καλμαζ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Πού σενὲ πὲγιὶλκ χαρτὰ ἐνασηνδὲ Πατριαγκεμζζὶ ἰμὰλ ἰλλὲν "Αγιον γιόρνδαν Γιουνιατὰν ἰζζὺυν τερτὶπ ὁλνγν δν ἰκὶ σανδηγὴ Κονσολὸς μεεμουρλαρηνδὰν Μ. Δελαρκιμάτικα ἀλούτ, 'Αθήναγε κιὸτὺρμιδὴ βὲ Μητρόπολιτε τεκλὶφ ἰτμιδὲρ.

'Οτοὺζ πὲ μὰλλὸν φρὰγκ σαρρὶ ἰλὲ Στυμφαλία νὲμ ἀζὶλὸὺν σουλκαρ 'Αθήναι ἀεγχνὰ νάκλ ὁλγνασηγὰ καφὲρ βιριλμέδὴρ.

Χουδουδὲ καδὰρ γιαπηλκδζὰν δεμὶρ γεοηνὰ σὰρρ ὁληγὰκ ὁὐζέρὲ Γιουνὰν χιπόμετὶ σένεδὶ γεὺυζδὲ πὲ φακὶ ἰλὲ 'Αλαμάνανν Νασιονὰλ Πάνκ βὲ Δέϊτς Πάνκ νὲμ πανκαλαρὶ ἰλὲ Λόνδζα σερμαγεδαρλαρηνδὰν Μ. Μπάλλιδεν δὸρτ μιλλιὸν 'Ιγγιλὶ λίρεση ἰστιγάζ̈ἰ τσμιδδίρ.

Κἰρκ μιλλιὸν ρόϋγκ σερμαγὰ ἰλὰ Σύρος ἀτκσηνδὰ πὶρ πόγιὺκ βαπὸρ Κυμπάνγαση τεσκὶλ ὁλνυὸδ, χιλόμέτι. Γιουνανγὲ πού Κυμπάνγαγα σένεδὶ 650,000 φρὰγκ βιρδζέλδζὺυ.

Πού Κυμπάνγανν βαπορλαρὴ Πειρὰϊδαν Βενεδὶκ βὲ Τρέστατζε βὲ Δέρι σκαδὲτ καδὰρ βὲ ἀκ δενὶζ̈ βὲ κκρὰ δενὶζ̈ ἰσκελελερὶνὶ ἰδλεγεδζέκλέρδηρ.

Γιουνὰν Κρὰλὴ Γεώργιος χαζετλερινὶν ἰστιρὰ ἰδεζζγεγτινὶ Ἰτάλιανγν Μιλὰν σεγχανδὲ πασηλὰν «Σέκολο» νὰμ Γαζέτα τεζλεμὶζ ἰσέδε, 'Αθήναιδζὲ τουνὰ δαὶρ πὶρ ἀϊνὲ μακλουμάτ δμιεδηγν̈ν πεγιὰν ὁλνγήγιορ.

Κηρακλίτζκ 'Ολγα χαζρετλερὶ Ἰώνιος Ἐπιδὰ 'Οδέσσαδαν «Σρακτηρία» νὰμ βαπορ ράκαπεν βὲ ἀεχρμιλδὴν κετζεγὶλ, 'Αθήναγε ἀεδὲτ ἰδλεζζέλδζὲ.

Πρὲνς Γεώργιος πὶρ σορτιδὸ βαπορηνὶν κομανδανλιγνὶ ἀλωὶτ, τακλιμὲ τζτιμμλάδηρ.

Φράνσαδα γιαπιλὰν ζηχιλκλερδὰν «Ὕδρα» κελεδζὲκ Ἰούνιοσουν (Χαζιρανὴν) σὺν κἰρνόρδε βὲ «Σπέτσαι» ἰλὲ «Ὕδρα» κελεδζὲκε Δεκέμβριος (Κισνὸνὶν ἰδδίλ) ἰτζυνδὲ Πειραϊκγιμ κελαδζελκλέρδηρ.

'Αθήναιδε πὶρ τζαν ἀνακλὰρ γιαπηλαὶτ, σενεδὶν σενεγὲ ὁεχζὸ κέσπι ἀζτεκεσὶδὲ ἰκμενελδὶδρ. Πνκλαφὸρ σόρρ ὁλνγήκε ὁὐζέρὲ Μόδεν ἀνακσνγνὲ τουδδζὲδρ τσερσηνδὲν ἐν μὶλλὶν φρὰγκ κἰρνόρδεμὶδὴρ, 'Εκ γάβιρ γιοὺζ ἐλλὶδεν μὺυτεδζζέλδζὲ βὲ ἀεγερεδὲν κουρεναμαγαδζὰκλάρδηρ.

Ρωσσίαγν Καζὰν ασχιρεδὶ πὶρ θέατροδα κοὺκλι σγνογνὴ ἰσζρὰ ὁληγκανδὰ βὲ πὶρ γάλδη τζοδζουκλὰρ σοὺδ ἀναλαφὴ βὲ δαγελερὶ ἰλὲ τερὰπὶρ θέατρογν̈ν κελοὺδ σεδιτὲ, σεδιτὲ βὲ ἀδοὺδ, κὸυδὲ σὲρ ἰτμεκδὲ χὲν, θέατρογουν τανιπὶ πὶρδὲ πὶρὶ τζδ-

---

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Κετζὲν χαρτὰ πουγδαϊμεδζὸυσὶ 25—30 πὶν κιλὲ ἰδὶ· Ρούμ Ἰλιδὲν ὁτοὺζ βαγὲν γιάνι 12,000 κιλὲ κελοὺπ, πὶρ κγσμὶ σατηλδὴ βὲ δικερὶ μεδζὸυδὲ ἰλαδὲ ὁληνδή.

'Ανατοληδὰν κελὲν 10,000 κιλὲ κιμμλεν σατηλδή.

Ρούμ Ἰλὶ πουγδαϊλαρηνν̈ν φιατὶ λιτρασγνὰ βὲ ὁζνσνὶνὲ κιρσὲ, γιοκαρὶ χατὰν 19—21,20 βὲ ἀσαγὶ χατὰν 18—19 'Ανατολὴ πουγδαϊλαρηνν̈ν φιατὶ λίτρα βὲ ὁζνσνὶνὲ κιρσὲ 17,50—20,50 καδάρ.

Πελτζὴκ πουγδαὶ 10,000 κιλὲ σατηλδὴ—φιατὶ 20,20.

Φιάτλαρ τουτγούνδρ.

Μτγπὴρ πουγδαὶ-σατὴς ὅλμαδὴ· φιατλὰρ 10—11 γρ.

'Αρτὰ-φιατλὰρ δουσκούν· Λίπρα βὲ ὁζνσνὲ λίρὲ 10,20—11,20.

Οὖν 2500 τζουδὰλ κελοὺπ, 1500 τζουδὰλ σατηλδὴ, μεδζὸυδὲ 12,700 τζουδὰλ.

Φασοὺλια — φιατὶ γιοὺζὲ πὲ καδὰρ γιουσιτελδὶ· 1200 τζουδὰλ σατηλδὴ.

Τιρτὶκ ἀλὴβ βιρὶ ὅλμαδὴ.

'Αρὶνν—κηγσὶ 200 γρ. 14 σανδὴκ, 177 γρ. 6 σανδὴκ, 195 γρ. 5 σανδὴκ βὲ 183 γρ. 12 σανδὴκ βὲ 148—162 γρ· 13 σανδὴκ βὲ 155 γρ· 1 σανδὴκ βὲ 150—158 γρ· 3 σανδὴκ βὲ 13 σιλνδὲν 10 σανδὴκ δζέμαν 66 σανδὴκ σατηλδὴ.

Δζεχρὶ κγγεσὶ 5,50ἐν 23 γουρυσὰ καδὰρ μουχτελὶφ φιατλὰρ ἰλὲ 104 τζουδὰλ σατηλδὴ.

Σαλὶτ 14—15 γουρυσὰν 14 τζουδὰλ σατηλδὴ.

Καχὲ 500 τζουδὰλ.

Σπεκὲρ 8,000 τζουδὰλ Τρίεστα 20,000 τζουδὰλ μεδζὸυδὲ βὰρδηρ.

Πιρὶ τζ φιατὶ τερεκὶ ἰτδὶ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Πάρισδε 500 μέτρο γιόνασεκλιγνδὲ πὶρ κουλὲ ἰνσὰ ἰδὲν μαζκοὺρ μὺυχγεσδὶς 'Πέρελ 'Αμέριακα Κολόμπια σερὶσινδὲ 500 μέτρο γρίττ 750 ἀρόυρ γὶδσεκσελιγνδὲ πὶρ κουλὲ ἰνσὰνὶ ἰλὲ πού κουλεγὶ πὶρ μιλλὶόν λάμπα ἰλὲ τενδὶρ ἰτμεγὶ τεκλὶφ ἐλδεμὶδ.

Πάρις κουλεσινὶ χἰφερλὶς χάλδη χατερεδὲν κουρεναμαγηλδὴρ ἰσέ, 'Αμέριακα κουλεσινὶ κδραδζὲκ βὲ χουσουσὰ ἰλὲ πὶρ μιλλὶόν ἀἰρπλανγν̈ν ζγνασηνδὰν κὸζλεφὶ καμαδαζὲκ ὁλαν̈λὰρ μὺυδδὲτε ὁμόραβερινδὲ ἀσάνκηλὰν βὲ χατερεδὲν κουρεναμαγαδζὰκλάρδηρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ

Γιόνγιε Καζὰρ ασχιρεδὶ πὶρ θέατροδα κοὺκλι σγνογνὴ ἰσζρὰ ὁληνμασὰ βὲ πὶρ γάλδη τζοδζουκλὰρ σοὺδ ἀναλαφὴ βὲ δαγελερὶ ἰλὲ τερὰπὶρ θέατρογν̈ν κελοὺδ σεδιτὲ, σεδιτὲ βὲ ἀδοὺδ, κὸυδὲ σὲρ ἰτμεκδὲ χὲν, θέατρογουν ταπιτὴ πὶρδὲ πὶρὶ τζδ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900527-18/fragment/page=3

κούτ χέπιοι οβτζ μέτρο καδάρ άσαγή δουσούτ πίρ κατζ τζοδζούκ τραμπαλαμάκ βέ δικερλερίδε τελέφ ολμούσδηρ.

Ποϋ βακαλ σέλερινέ χασήλ όλάν φρεγγλάδ-σύ-φηγάν ταπίφ καπούλ όλημάζ δεμοδζέδέ ιδί.

—=—

*Ρωσσίαγην Βίλνα πελδεσινδέ άμελέ γομλαρδά άλούκ ταμίρ ιτμεκδέ ικέν, πίρσει γκερεζίν ιτζιντέ πίρ τζοδζούκ δζεσεδί βέ δίκερ πίρ άμελέ δαχή ικί τζεδζούκ δζεσεδί πουλμάκ βέ ούτζουνδζού πίρ άμελέ δαχή 5 τζοδζούκ πιρδέν κέσφ ιτμίς άλδηγηνδαν, δέρχαλ ζαπτιγτέ χαλέρ βιμιλμίς ισίδε χίτζ πίρ σέι κέσφ άλληάμαγηκ. Πίρ ριβαγτεδέ πού δζιναγτεσί πίρ άραπαδζηνήν ζεδδέσεσί ιρτικάτ ιδούτ, πού μελουντέ χαμιλέ άλλαν καδηνλαρή ούστού ορτουλμούς σεπέτ βέ γκόχού πίρ δεμίτ ιτζιντέ πουλμηδηκλαρή χαλδέ χανεσινέ κετούρούτ, τογλν τζοδζουκλαρηγή τελέφ ιδίρμιζ.

—=—

*Χίτζ πίρ βακής χολλέρα σιραγέτ ίτεμμίς άλλαν Γιουνανιστανήν 'Αμορτός νάμ δζελίρσεσινδέ πιρί τζιρδζί βέ δίκερι τζοκάκ ίκί ιχτιγαρλήν πίρ χαγιάτ άλούτ, πιρσήν 139 βέ δίκερινι 125 γκαόνδά όλδηκλαρή γταζηλμίσηδη. 'Αχήγερ Μαρία Γαβαλλά ισμινδέ 110 γκαόνδά πίρ ιχτιγάρ καδήρ βιγάκ ιτδικδέ, μερκούμ ιχτιγαρλάρ δζενα-ζεσινί μεζαρά καδάρ κγούσουρμούδ-δέρδιρ.

Μ

Πιραδερίμ Σιόρ Δημοσθένης 'Αναστασιάδηση μουαμελάτη σαρραφιγτέ ιλέ ιύτιγιαλ ιδέρ μαγαζαμά σερίκ ιτμίς όλουδη,

Σ. βέ Δ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

ούνθανή ιλέ μαγαζαμηζήν κέμα φις-σαπήκ μουαμελάτη σαραφιγεσινέ δεθάμ-

λαρηηζή τοχτεη ισαρετέ άληημασηγή ριδζά ιλέ κέσπι ιφτιχζίδέρμ.

'Ισαναπόλ 10 Μαΐ; 1890.

Σ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ.

Σ. 'Αναστασιάδης ίμζασή.

Σ. βέ Δ. 'Αναστασιάδης.

Δ. 'Αναστασιάδης ίμζασή

Σ. βέ Δ. 'Αναστασιάδης.

ΔΖΟΡΔΖΙ ΖΑΝΝΕΤΟ ίρίνδι **πάνκιαη.**

Γαλατά, Καρά κιόι, Κομισιόν Χάν No. 18.

'Αλαφράγκα Ιούνιαουν πιρινδζί (γιάνι Μαΐσήν γιγγεμινδζί) κιόνέ Ρούμ ιλί δίμιρ γκιλλαρή ταχβιλατηγήν κουρσασή τζεκιλούτ 580 νούμερο καζανηδζάκδηρ

Πδηγιούκ ιχραμιγιέ Φρ. **300,000**

Μεζαούμ πάνκαδα ίσπου κουρσαγιά μαγαζούς προμές πιλετλερί σατηλούρ. Τάμ ιχραμιγιέ σούμουλί όλάν προμές πιλετί γιέδι πούζζούκ, νησρή πές βέ ρουπί ούστζ γουρουσά σατηλούρ.

Τακβακαρδάν σατούν άλμάκ ιστεγιενλερίν πεδελλερινέ κιόνδερμελερί ίχτάρ όλνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ

'Ερίνδι μούμα Ολίγ πές σενέ πίρ δεθάμ Κουδούς θιμάρ χαστχανεσινδέ ιδζράκί τεπαπέτ ιδιρίκ, πού κερέ Φενερδέ ικαμέτ ιτμικδέ όλούτ, χανεσινέ μουραδζάατ ιδιδζέκ πίλ δζούμλε χαστακιανή μεδζζάνεν τεδκδί ισμικδί όλούτ, χέρ κιούν σακτ άλτηδάν τοκουζλ καδάρ 'Ημίν όνουνδέ Κιουζζουκιμέν ιζχαγανισνδέ μουαγιενέ χανέδ μαγζουσινδέ μουρακζάκτιδέν χαστεκιανή μουσεγιενέ ιτμικδίδιρ· ερενδίι μούμα Πιεζίν πάόληηζε τεδκδί ιέλεδιγή χαστελίκ ίμρζέν ίνάσδηρ· (γυναικεία νοσήματα).

Δόκτωρ Κ. ΤΑΧΙΝΤΖΗΣ.

Βατανδακλαρμηηδζ βέ ένα χζίκ γεκιμλερμιζδέν όλούτ, κεγαλλικλιδέ γκάνι κιζζ ζεκιμλιγινδέ γουσουσιγέτι μακολιμιζέ βέ μεγαρετί όλάν Δοκτώρ Κωνσταντίνος Ταχιντζής δζενακδηλαρή κατζ χρόνδ τεζζγίδ ιτμίκ ιζζούν Παρισή αζμιέτλε πίρ μουδδέτ πελδέί μεζκύουρεδί ικαμετδέν σόνρα πού χαρτά εχχρμιζζί δεδδίτ ιτμίσδηρ.

Μούμα Ολίγ Δοκτώρ Κωνσταντίνος Ταχιντζής μουραδζάατ ιδέν χαστελαρή χέρ κιούν σακτ ούντζδέν τεέτ καδάρ Πέτ ούγληνδά, Τεπέ τακένδά, σακίν όλδηγή Μουσειού Μπωδούν χνεσινδέ τεδκδί ισμικδίδιρ.

Δόκτωρ Ν. ΔΡΑΚΟΓΛΙΑΝΗΣ

Ταπίτι μούμα Ολίγ πές σενέ Παρίς χαστεχανιλερινδέ ιδζράκί τεπαπίτ Ολέ ούντζ σενέ σέχρι μιζκιούρδέ βακή μουκλίμι μεσγούρ μουσειού Κλαζώρσκιην χαστεχανεσινδέ δαχή δοκτώρ μεμουαιετινδέ πουλουνσράκ βέ Παρίζ κιόζ τεπαπετί ένδζυμέν αζζασηηδάν όλούτ έη-γέδιρ. Δέρι σακδετέ δζδέτ πήρλε Πέτ ούγλού δζηδδέτί κετιρινδέ σού τερζζησή σακαγγηδέ Γάλατα σεράι κουρτινδέ 25 νούμερολου χανεδέ ικαμέτ ιτμεκδίδιρ.

Χέρ κιούν άλκορόνκα σακτ 9 γκάνι όλεγενδέν ούντζ σακτ έβδελινδέν πέδ Ολέ ίκί σακτά καδάρ μουραδζάατ ιδίν χαστεκιανή καπούλ βέ μουδδέτ ιδιδζέγή κιπί πέ γέρ πενζζόντέ κιούνέ δαχή άλαρράνκα σακτ 10 γκάνι όλενδέν ίκί σακτ έβδελινδέν άλιανέ καδάρ πιτζζαρικιανέ μεδζζάνεν τεδκδί ιδιδζέγή χάσετεν Κλάν όλουνούρ.

ΑΛΤΗ ΔΕΦΑ ΤΖΕΚΙΛΜΕΚΛΕ ΠΕΡΑΠΕΡ

ΔΑΧΑ

ΓΕΔΙ ΜΙΔΑΙΟΝ

ΙΚΡΑΜΙΕ ΚΑΖΑΝΗΛΑΔΖΑΚΔΗΡ.

'Ιτάλια Χοκουμετί τεραφγηδάν τεσιμίν βέ πεδελί 2504 βέ 14614 νουμερολή μακπουζλάρ μουδζεπίνδζε Πάνκαγκα τεδδί' ιδιμιές όλάν

ΠΕΒΙΔΑΚΟΥΑ ΔΑ ΜΑΖΑ

ταχβιλατή.

Σιρατί σατηκασγνήν τεπδιλάλε ίσπου ταχβιλάτη δζεδιδί 'Ιτάλια Κηραλλή Ινδζί Χουμπέρτ χαζερτλερινήν 1 ιούλιου 1888 ταριχλί πίρ ιμπρατσισί μουδζιπίνδζε μεδκήν τεδκεδίλ ιγρεδζ όληηηδήηδηρ.

32,481,900 Φράγκ κηήμετινδέ όλάν πού ιστηρζ 2,452,000 ταχβιλατζ μουνακσίμδιρ.

Ταχβιλάτη μεζπουρεινήν πιδιλί 1889 Μάρτ 31 ταριχινδέν 1938 Δεκέμβριος 31 ταριχνί 115 κεσιδεδί τεεδιγί όληηκαδζάκδηρ.

115 κεσιδεδέ δζέμαν 25,301 ικραμιεδέ 8,209,000 Φράγκ καζανηλαδζάκδηρ.

Σεμδιεδγήν ελτή κεσιδέ πεδελί τενζλί όληηηκδά 7,000,000 Φράγκ δαχγέ καζανηλαδζάκδηρ.

'Ιτάλια ναζαρέτι άιδεσί 7 Σεπτέμβριος 1888 ταριχλί ταγρηρατλί ίλέ 'Εμνέτ Πανκασηγέ τεσλίμ όληηκλαγήν ίσπου ισταρκζήν τεσδιέτ πεδδινιλ κιαρί όλδηγηνή τασδίκ ιτμέκλε, τεσλίμ όληηκλαγήν ισχαμιήν φαϊζλαρή σενεδέ ίκί δεφέ 'Ιτάλια Κηραλλήγή Πανκασηγέ τεσλίμ όληηκδζάκ βέ μεζπούρ Πάνκαδα ίκραμιέ βέ ρεέ-σύλ-μάλ καζανάν ταχβιλατήν πεδελλερινί τεεδιγί ιδεζζένδιρ.

'Εν σόν κεσιδεδλερί 31 Δεκεμ. 1889 βέ 31 Μάρτ 1890 ταριχλερινδέ βουκού τουλούτ, πιρινδζινδέ καζανηδάν πδγούκ ικραμιέ 500,000 βέ ικινδζισινδέ 250,000 φράγκ ήδί.

1890, 1891, 1892 σενελερινδέ σενεδέ δόρτ δεφά

γιάνι

19 Μάρτ, 18 Ιούνιος, 18 Σεπτέμβριος βέ 19 Δεκέμβριος ταριχλερινδέ τζεκιλεδζέκδιρ.

Φιάτ.

Ταχβιλ	1	Φρ.	15
»	10	»	145
»	100	»	1400

Ταχβιλάτ γκιμλινέ ολμάκλα ιστενιλιδγί ζεμάν κλαϊδζέ σατηλίρ. Χέρ ταχβίλ ολμούμ κουρραλά ιστιράκ ιδίρ.

Ταχβιλατδά πουγιουρουλδήί Κηραλλή, Κομισερίν ιμζασή, 'Ιτάλια δελεγιτινίν Κοντρόλ μηχρούν βέ Κουρραλαρήν Πδανή μουνδεριζζίδιρ.

Κουρρέ δεβλέτ Πανακσή βακιτσαΐλε Μαλιέ ναζαρετινδέ γζικιλίρ βέ Κομισερέ χαζίρ σουλουνούρ.

Πάσληηζα ικραμιεγελέρ.

Φρ.	500,000	Φρ.	250,000	Φρ.	30,000
»	400,000	»	200,000	»	20,000
»	300,000	»	50,000	»	6,000

Πουηδάν πακέκ δαχγέ άζ μικλάρ καζανήρ 25,301 ικραμιέ δαχγή καζανηναδζάκδηρ.

Καζανηλάν μηκτάρ κουρσαδάν πέ άί σόνρα δεβλέτ Πάνκαση ταραφηδάν τεεδιγί όληνούρ.

Τεκμίλ Ιστικζζ 32,000,000 όλούτ, 8,000,000 φράγκ καζανηλαδζγηηδάν, **1)4** καζακμάκ σύμουλί βάρδήρ.

Χίνούς σατηλμακγιαν ταχβιλατ ιλέ κουρραλαρήν δζεδδελλερί Γαλατάδά Καρά Κεϊδέ Δετηριέν χανηνδά *"Εστεγν' Λέσεσο* ιδαρεσινδέ πουλουνούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Ναδιδέ μουδζεδζερδάτ ένδάζ δουρμλού σακάτ βέ τεζγενάτ μαγαζελερί

17 Γάλατα Καρά κιόι 17

ΣΟΥΟΥΤΠΕΛΕΡ.

Γάλαταδε Καράκοϊδε Κομισιόν χανή άλτηηδά Ν. 8

Σταμπόλδά Τζαρσσή κεπήρ 'Λιναζζιλιρδέ Ν. 11

Δζιζίμλε μερδούλ χατήρ μούσταριλερίμιζζ ιλάνι-ου ατγιάν ιδίρι κι πουλλαρήν άκτηρληλάν, καδίλκλίν βέ σόδζουζλουκδάν γιανά μεμνούν ιτμέκ μαζεδή ιλέ άπλ μουνακεπέ Εύρώπαγιακ κιδερέκ, γιαπτιλούρκεν φάπρικαλερδέ ιδίν πατήνδά χαζήρ πουλουνδούκ, βέ μουδζέβχράτ όλκράκ, 25 φρανκάν 10,000 φρανκάδεγιν τεζγινάτ, βέ κιάφφρεσιδέ 14δέν 18 κιρατάδεγιν χές άλτουνδάν βέ ένδζυμκή μδδαδάν δλμάκ άφρτη ίλέ κουλλιετλού γιουζζούκλερ, πιλεζικλέρ, κγουπελέρ, μεδαλιελέρ, βέ καφρίζκλερ, βέ 18 κιρατλίκ άλτουνδάν Παρίς κορδονδάρη έλμασκή σατκλάρ, βέ άλτουν βέ γκαλδζηλή βέ κγουμούς βέ νικέλ γρονομετλέρ βέ σουρραλάρ βέ σκλαλαρ ιζζούν δουρλού φιατλάρ μαδινδέν έσκή σακατκρή βέ σαράτ κγουμουσδέν κιρεσί κιπί δουρλού τεζγινάτ ίστιρδ ιτμίκλε, μαζεδηηζζήκ μουδαφφρέκ ολάτιλδιν. 'Ιπόου τεζγινατήν κιάφφρεσιδέ κερίλ άλτούν κερέκ κγουμούς κιρκλέτ ταχτηνδέ δλαράκ, τουμδέν βέ παρτζέ παρτζέ σατηλίρ.

ΤΟ ΤΗΣ ΚΤΡΙΑΣ

Σ. Α. ΑΛΛΕΝ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρώο άπόδοσαν εἰς Λευκόφυλλον κόμην τῆς χρυσῆς, λαμπρότητος καὶ καλλονῆς τὴν νεότητον. Λευκαίνει τὴν φλόγα, ἔνωμεν καὶ αὐξησίν της. Ἡ πτυχώσεις τοὺς χάνεται. Ἔχει εὐσεβῆ πλουσίαν καὶ ἔξαίρετον. "Μία μόνον φιάλη ὠφέλησε." Τοιαύτη εἶναι ἡ φράσις πολλῶν οἱ ὁποῖοι καὶ τὴν λευκόφυλλον των κόμην εἰς τὴν φυσικήν της χροιὰν ἀνέκτησαν καὶ τὸ φαλακρὸν μέρος τὴν εὐθυλλίαν των μὲ νέαν κόμην ἐπανέθεσε. Ἡ Ελη αὕτη μὴ ἐμπεριέχουσα βαφὴν τινα δὲν δύναται νὰ βλάψῃ. "Αν ὑπάρχῃ νὰ ἐπανάφέρῃ τὴν κόμην σου εἰς τὴν τῆς νεότητός σου ἡλικίαν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ διατηρήσῃ αὐτὴν σὺτω διὰ βίου, προμηθεύθητι χωρὶς ἀναβολὴν μίαν φιάλην Κυρ. Σ. Α. 'Αλλένου, Παγκοσμίου ἐπανορθωτοῦ κομῶν.

Γενική ἀποθήκη—

114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, Ἐν Λονδίνοις.

Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Υόρκῃ.

Πωλεῖται ἐν πᾶσι τοῖς κομμωτηρίοις καὶ φαρμακοπωλείοις Ἀγγλων.

Πουλουνδουγού μαχαλλέρ.

Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού Ν Κανδζουγούν 'Ιγγλίζ έδζζοχανεσινδέ

Γάλαταδε Γγουζέκ καλδηρημιδά μασσιού 'Εσμόνδ Κορουάνα έδζζαχανεσινδέ Ν. 95—97.

Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού 'Ισίδορ έδζζαχανεσινδέ Ν. 433.

Σταμπουλδά έμίν όνουνδζέ Κρονδζδζουκλάρ καρηηδασλάρ έδζζαχανεσινδέ Ν. 77 — Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ Ν. 168

Σταμπούλ Γενί δζαμί δζαδδεσί Ν. 51

Γάλαταδε Μερδιβανί δζαδδεσινδέ μουσσιού 'Αντουάν Δερβίς έζαχανεσινδέ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γγρμμί σενεδέν περί τεζζρτέ δλνούτ, μεμουλδέν ζγηεδέ μενχακτή αζρόιλυμούζδδου.

'Ιρτιγιζζλή 11 Σαφέρ 1304 ταριχί Ολ πέ ρεμμάν ίχσάν σουγιουρουλμήσδηρ.

Πάρις, 'Αντέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ 'Αμέρικανν Φιλαδέλφια δεγήλερινδέ άτηλάν ούμουμί σεργίλερδέ μουκιακτ άλμήσδήρ.

Μεμελάκι έδζνεπιεδέν μεμλεκετγιλί κελλέ άπλ χαιγετλί μαδέν σουλαρηηδάν δαχγέ έγί άλαϊπ. Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελλεσινδέν τεαγγν όληηκδ Δακτώρ 'Απικιάν έρένδι σουγήν κατηκδηγγή γερδέν σιτλερέ κονλήμαστνέ βέ χέρ νέδ μουζζήρ έελλερδέν χαλί άλμασνέ ναζαρέτ ιτμεκδέ ιδδηγνδάν, ιχαλί τακλίδ σουλαρήν μαζζαρρατηρδάν ίμάν άλμάκ ιτζούν, σιτελερήν οδζερινδέι μούμα Ολίγ τατπίν ίμζασνέ δηκκατ ιτμηλερί τασδηγέ όληνούρ.

Τσεπλί σουγήν μιδί βέ καρκ δζγήρ χαταληκλαγτηκ βέ μεσκινδέ τοπλανάν κουμάν χαλλινέ βέ ρευματίσμ σανδζγλιαρηνέ βέ σιτελέ χαστακληκλαρή ίλέ, κάλπ βέ ταγρησάκ χαταληκλαγηνέ ραϊδεσί τεδζριπέ όληηκήδδηρ.

Τσεπλί σουγήν ιτζμέ τακλή δλάκ τακμάδ βέ χουσουσί ίλέ κολέρα βέ σάιρ σαγχαστακληκλάρ χιλμμ ινδιγή ζεμάν κουλλαηκεσί χεκιλλερ ταραφηνδάν τακδαγγέ όληηκήρ.

Τσεπλί σουγή χαζμή τεζγλ. Ιτδηγή κατζζοδζουκλαρέ σόλδ βαρμάκ ιτζούν κουλλανλαρ έμζζε σιτελερινέ δαχγή κονήμασή ραϊδεδέν χαλί δεγηλδίρ.

Χαφτασδέ ικί δεφέ κιόνδεριλδιγηνδεν σού δάμλα ταζέδίρ.

Σατηλδγγή μαχαλλέρ.

Πέτ όγλού δζαδδεσινδέ 169 No. *Δέλλα Σόδα*, 'Ισταντσόλδά Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ ίλί No. *Μεζίκη*, Πάτη άλλ δζδεκρηνδέ 'Ιράν εσφερτγανεσί καρδουσνδά *Τερζιάν*, Βεζυνδλαρ 'Ατζζήκ πάζ, Γαλαταδά Καρά κιόδέ No. 3 *Καστορμάδη*, Πεσκιδαδά *Κόρκμαζ*, Φερατκιοϊδά *Σεβαστηφούλος*, Πδηγιούκ δερέδι Σωτηράκη Θεοχαρίδης, Καδή κιόδέ *Α. Αντίτσ*, Οδσκούδαρδά 'Αναστασιάδης, Πδηγιούκ άτσού 'Ισμαηλίδης έδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζζ.

22 No. Παγτζζήκαπουσνιδά Αζζιλάι πέι γκαγγιδί No. 3.

Σαχχήλερ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

Ματπακεί «'Ανατολή»

Α. ΜΑΓΙΕΡ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέτ όγλουνδά Τούνελ δζαδδεσί βέ Σταμπόλδά Κζοπρού μεϊδανή.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ - ΟΥΛ ΑΔΕΙ

'Εμταάζ σιταγέ

ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαλαρα μαχσούς

ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ

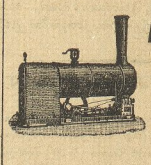
ΦΟΥΡΟΥΧΤ ΙΣΙΛΜΕΚΔΕΜΙΡ.

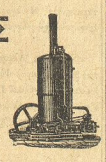
Ταμπουραδζή Χανηηδακί πασμαχανεμιζδέ πουληηάν κιταπλαρήν φιχρισί.

Δουσούρ.
Δζερακιάρ.
Σιτζτνήν 'Αμονδζκ ζαδεσί.
Τακμέτον 'Οβαδεζίγκ.
Κανόνη μουδοκκιάτ.
'Ηρρετλού Μάρκα.
Δισγίρ ούσουλί.
Εὐαγγέλιον Ἰωάννης βέ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βέ Μάρκος.
Παπᾶ Χριστόφορος.
Σιτρήν.
Χούσνι ἀχλιάκ.
Γαζζέτ.
Τεζκερέ Νατολίων.
Δζαγγρηάς.
Χιτέτι Κωνσταντινέ.
Βαγρηεμέζ.
Μουτανιέβ.
Βαλιδετούλλαχ πικίρ Μκριακίν ρεσμί.
Ίδμι ἀχλιάκη σηγτμάν.
Ἐπτνέ γζμανμασή.
Πρῶται γνῶσις Γεωγραφίας.

Δεμιρδέν κασναλάρ
Ἐνδάτ πατταλάρ.
Δεμιρδέν μιλλέρ.
Δεμιρδέν πορυλάρ.
Κγουπελδέν κατηλάρ.
Δεγηρμέν τζεκιτζλέρ.
Ἐλλέκ ιπεκλερί.

Ἀτέ μάκινλαρη.
Ἀτέκ καζγανλαρή.
Σού δολαπλαρή.
Τουρτήν.
Ἐνδάτ δικκελέρ.
Ἐνδάτ πιρινζζλάρ.
Ἐνδάτ βάσλαρ.





Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΗΣ

ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ

Ν. 14—15 ΑΔΑ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ

ΦΑΒΡΙΚΑ

ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινέ μαχσούς χέρ νέδ μάκινα βέ ἀλάτ βέ ἐδαβάτ βέ τεφερρουάτ χέμ γιαπάρ χέμ σατάρηζ.

Δεγιρμενλέρ ιτζούν γιαπηλμηής χαζήρ ἀλιάτ βέ μάκιναλαρ ιλέ δολού βέ πδγιούκ Δεπόιτομηζ βάρδηρ σελέκι:

Δεγιρμέν τσλάρη.
Πουηδάϊ ἐλκλερί.
Σουρμὲ τζηκαρηζζήλαρή.
Καραμοῦκ ἐλτκλαρί.
Μουσελλὰς σαὶ τζηκαρηζζήλ.
«Ἐβρηκα»
Πουηδάϊ φουρτζασή.

Κεπὲκ φουρτζασή.
Οὖν ἐλεγί.
Ἰρμὰκ μάκινασή
«Ἐλεάτορ»
«Ἀσπεάτορ»
Στιλινδὶς δεγιρμενλερί.
Δεμιρδὲν τζαρπλάρ.

Εὐρώπανγη ἐν μεζγούρ Φαπρικαλαρή ιλὲ μουγακπερὲ ιτμεκδὲ ὁλούτ, χέρ νέδ μάκινα ὄζουζζ κομισσιόν ιλὲ Εὐρωπαδὰν κετιρδίριζ.

Ἔν κιόυτζούκ ἰσλερὲ πιλὲ κεμάλι δηκκάτ ὁληνούρ.